



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

16-02-2006

16-02-2006

Après-midi

Namiddag

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS	1	VRAGEN	1
Question de M. Gerolf Annemans au Premier ministre sur "le dossier des actions VTM" (n° P1230) <i>Orateurs:</i> Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang, Guy Verhofstadt , premier ministre	1	Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de VTM-aandelenkwesitie" (nr. P1230) <i>Sprekers:</i> Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Guy Verhofstadt , eerste minister	1
Question de M. Pieter De Crem au Premier ministre sur "la situation politique après la publication du rapport de la Banque nationale" (n° P1231) <i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Guy Verhofstadt , premier ministre	3	Vraag van de heer Pieter De Crem aan de eerste minister over "de politieke toestand na het verslag van de Nationale Bank" (nr. P1231) <i>Sprekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Guy Verhofstadt , eerste minister	3
Question de M. Guido Tastenhoye au Premier ministre sur "l'avenir du secteur diamantaire anversoïse" (n° P1232) <i>Orateurs:</i> Guido Tastenhoye , Guy Verhofstadt , premier ministre	5	Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de eerste minister over "de toekomst van de Antwerpse diamantsector" (nr. P1232) <i>Sprekers:</i> Guido Tastenhoye , Guy Verhofstadt , eerste minister	5
Questions jointes de	7	Samengevoegde vragen van	7
- M. Daniel Bacquelaine à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la politique criminelle en matière de drogues" (n° P1233)	7	- de heer Daniel Bacquelaine aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het drugsbeleid" (nr. P1233)	7
- M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la politique criminelle en matière de drogues" (n° P1234) <i>Orateurs:</i> Daniel Bacquelaine , président du groupe MR, Tony Van Parys , Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	7	- de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het drugsbeleid" (nr. P1234) <i>Sprekers:</i> Daniel Bacquelaine , voorzitter van de MR-fractie, Tony Van Parys , Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	7
Question de Mme Magda De Meyer à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "les pratiques de vente des entreprises d'électricité" (n° P1235) <i>Orateurs:</i> Magda De Meyer , Freya Van den Bossche , vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation	9	Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de verkoopspijprijken van de elektriciteitsbedrijven" (nr. P1235) <i>Sprekers:</i> Magda De Meyer , Freya Van den Bossche , vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken	9
Question de Mme Karine Lalieux à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la publicité mensongère de certains opérateurs téléphoniques" (n° P1236) <i>Orateurs:</i> Karine Lalieux , Freya Van den Bossche , vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation	10	Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de bedrieglijke reclame van sommige telefoonoperatoren" (nr. P1236) <i>Sprekers:</i> Karine Lalieux , Freya Van den Bossche , vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken	10

Question de M. Willy Cortois au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la directive Bolkestein" (n° P1237) <i>Orateurs:</i> Willy Cortois, Marc Verwilghen , ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	11	Vraag van de heer Willy Cortois aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de Bolkestein-richtlijn" (nr. P1237) <i>Sprekers:</i> Willy Cortois, Marc Verwilghen , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	11
Question de Mme Marie Nagy au ministre de la Mobilité sur "le suivi des propositions de solution pour l'aéroport de Bruxelles-National" (n° P1238) <i>Orateurs:</i> Marie Nagy, Renaat Landuyt , ministre de la Mobilité	12	Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de minister van Mobiliteit over "de follow-up van de voorgestelde oplossingen voor de luchthaven van Brussel-Nationaal" (nr. P1238) <i>Sprekers:</i> Marie Nagy, Renaat Landuyt , minister van Mobiliteit	12
Question de M. Melchior Wathelet au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur "le protocole de Kyoto" (n° 1239) <i>Orateurs:</i> Marie Nagy, Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Bruno Tobback , ministre de l'Environnement et ministre des Pensions	13	Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over "het Kyoto-protocol" (nr. P1239) <i>Sprekers:</i> Marie Nagy, Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Bruno Tobback , minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen	13
Question de Mme Maggie De Block au ministre de l'Emploi sur "le harcèlement sur le lieu de travail" (n° P1240) <i>Orateurs:</i> Maggie De Block, Peter Vanvelthoven , ministre de l'Emploi	15	Vraag van mevrouw Maggie De Block aan de minister van Werk over "het pesten op het werk" (nr. P1240) <i>Sprekers:</i> Maggie De Block, Peter Vanvelthoven , minister van Werk	15
Visite d'une délégation parlementaire du Burundi	16	Bezoek van een parlementaire delegatie uit Burundi	16
Questions jointes de	16	Samengevoegde vragen van	16
- Mme Talbia Belhouari au ministre de l'Emploi sur "l'inégalité des salaires entre hommes et femmes" (n° P1241)	16	- mevrouw Talbia Belhouari aan de minister van Werk over "de loonkloof tussen mannen en vrouwen" (nr. P1241)	16
- Mme Inga Verhaert au ministre de l'Emploi sur "l'inégalité des salaires entre hommes et femmes" (n° P1242) <i>Orateurs:</i> Talbia Belhouari, Inga Verhaert, Peter Vanvelthoven , ministre de l'Emploi	16	- mevrouw Inga Verhaert aan de minister van Werk over "de loonkloof tussen mannen en vrouwen" (nr. P1242) <i>Sprekers:</i> Talbia Belhouari, Inga Verhaert, Peter Vanvelthoven , minister van Werk	16
Ordre du jour	18	Agenda	18
PROJETS ET PROPOSITIONS	19	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	19
Projet de loi complétant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, en ce qui concerne l'interdiction des sous-munitions (1935/1-8)	19	Wetsontwerp tot aanvulling van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, wat betreft het verbod op submunitie (1935/1-8)	19
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs:</i> Dirk Van der Maelen , président du groupe sp.a-spirit, Philippe Monfils, Luc Sevenhans, Ingrid Meeus, Brigitte Wiaux, Talbia Belhouari, Muriel Gerkens, Robert Denis, Stef Goris	19	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers:</i> Dirk Van der Maelen , voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, Philippe Monfils, Luc Sevenhans, Ingrid Meeus, Brigitte Wiaux, Talbia Belhouari, Muriel Gerkens, Robert Denis, Stef Goris	19

<i>Discussion des articles</i>	30	<i>Bespreking van de artikelen</i>	30
Projet de loi instaurant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles (2047/1-2)	30	Wetsontwerp tot instelling van het algemeen kader voor de wederzijdse erkenning van beroepsopleidingen (2047/1-2)	30
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Guy Hove, rapporteur</i>	31	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Guy Hove, rapporteur</i>	31
<i>Discussion des articles</i>	31	<i>Bespreking van de artikelen</i>	31
Proposition de résolution relative à la reconnaissance du droit à une mobilité de base minimale garantie (proposition de rejet) (1881/1-2) <i>Orateurs: Camille Dieu, Guido De Padt</i>	31	Voorstel van resolutie betreffende de erkenning van een gewaarborgde basismobiliteit (voorstel tot verwerping) (1881/1-2) <i>Sprekers: Camille Dieu, Guido De Padt</i>	31
Proposition de loi spéciale attribuant une allocation spéciale unique en faveur de la Communauté flamande, la Communauté française, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale (2265/1-3)	35	Voorstel van bijzondere wet houdende de toekenning van een bijzondere eenmalige toelage ten voordele van de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (2265/1-3)	35
- Proposition de loi attribuant une allocation spéciale unique en faveur de la Communauté germanophone (2266/1-3)	35	- Wetsvoorstel houdende de toekenning van een bijzondere eenmalige toelage ten voordele van de Duitstalige Gemeenschap (2266/1-3)	35
- Proposition de loi modifiant la loi-programme du 27 décembre 2005 (2267/1-3)	35	- Wetsvoorstel tot wijziging van de programmawet van 27 december 2005 (2267/1-3)	35
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Hervé Hasquin</i>	35	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Hervé Hasquin</i>	35
<i>Discussion des articles</i>	36	<i>Bespreking van de artikelen</i>	36
Renvoi à d'autres commissions	36	Verzending naar andere commissies	36
Prise en considération de propositions et rejet d'une demande d'urgence <i>Orateurs: Muriel Gerkens</i>	37	Inoverwegingneming van voorstellen en verwerping van een urgentieverzoek <i>Sprekers: Muriel Gerkens</i>	37
VOTES NOMINATIFS	38	NAAMSTEMMINGEN	38
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Carl Devlies sur "la taxation injuste à l'impôt des personnes physiques" (n° 776) <i>Orateurs: Jean-Jacques Viseur, David Lavaux</i>	38	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Carl Devlies over "de onrechtvaardige taxatie in de personenbelasting" (nr. 776) <i>Sprekers: Jean-Jacques Viseur, David Lavaux</i>	38
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Muriel Gerkens sur "l'exportation de matériel pouvant être utilisé dans des programmes nucléaires vers l'Iran en janvier 2005" (n° 780) <i>Orateurs: Hans Bonte, Hendrik Bogaert</i>	39	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Muriel Gerkens over "de uitvoer naar Iran in januari 2005 van een machine die ook voor nucleaire doeleinden kan worden gebruikt" (nr. 780) <i>Sprekers: Hans Bonte, Hendrik Bogaert</i>	39
Motions déposées en conclusion des interpellations de M. Luc Goutry sur "la réduction des subventions annuelles accordées pour les projets concernant des internés à Zelzate,	40	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van de heer Luc Goutry over "de vermindering van de jaarlijkse subsidies voor de projecten rond geïnterneerden in Zelzate, Bierbeek en Rekem"	40

Bierbeek et Rekem" (n° 778)		(nr. 778)	
<i>Orateurs:</i> Luc Goutry, Bart Laeremans, Magda De Meyer, Walter Muls, Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang, Claude Marinower		<i>Sprekers:</i> Luc Goutry, Bart Laeremans, Magda De Meyer, Walter Muls, Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Claude Marinower	
Motions déposées en conclusion des interpellations de :	43	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	43
- M. Koen Bultinck sur "les quotas de médecins" (n° 768)	43	- de heer Koen Bultinck over "de artsenquota's" (nr. 768)	43
- M. Patrick De Groote sur "le contingentement des médecins" (n° 772)	43	- de heer Patrick De Groote over "de contingentering van artsen" (nr. 772)	43
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Sevenhans sur "la désignation du commandant de la Composante Médicale" (n° 782)	43	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Sevenhans over "de aanstelling van de commandant van de Medische Component" (nr. 782)	43
<i>Orateurs:</i> Luc Sevenhans		<i>Sprekers:</i> Luc Sevenhans	
Projet de loi complétant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, en ce qui concerne l'interdiction des sous-munitions (1935/1-6)	44	Wetsontwerp tot aanvulling van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, wat betreft het verbod op submunitie (1935/1-6)	44
<i>Orateurs:</i> Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang, Alain Mathot		<i>Sprekers:</i> Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Alain Mathot	
Projet de loi instaurant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles (2047/1-3)	45	Wetsontwerp tot instelling van het algemeen kader voor de wederzijdse erkenning van beroepsopleidingen (2047/1-3)	45
Proposition de rejet faite par la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques de la proposition de résolution relative à la reconnaissance du droit à une mobilité de base minimale garantie (1881/1+2)	45	Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van het voorstel van resolutie betreffende de erkenning van een gewaarborgde basismobiliteit (1881/1+2)	45
<i>Orateurs:</i> Camille Dieu		<i>Sprekers:</i> Camille Dieu	
Proposition de loi attribuant une allocation spéciale unique en faveur de la Communauté Germanophone (2266/3)	45	Wetsvoorstel houdende de toekenning van een bijzondere eenmalige toelage ten voordele van de Duitstalige Gemeenschap (2266/3)	45
Proposition de loi modifiant la loi-programme du 27 décembre 2005 (2267/3)	46	Wetsvoorstel tot wijziging van de programmawet van 27 december 2005 (2267/3)	46
Proposition de loi spéciale attribuant une allocation spéciale unique en faveur de la Communauté flamande, la Communauté française, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale (2265/3)	46	Voorstel van bijzondere wet houdende de toekenning van een bijzondere eenmalige toelage ten voordele van de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest (2265/3)	46
Adoption de l'agenda	46	Goedkeuring van de agenda	46

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 16 FEVRIER 2006

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 16 FEBRUARI 2006

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 16 par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: M. Guy Verhofstadt

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé: Bert Schoofs et Philippe Collard
En mission à l'étranger: Trees Pieters, Véronique Ghenne et Anne Barzin
A l'étranger: Simonne Creyf

Gouvernement fédéral
Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères:
en mission à l'étranger
André Flahaut, ministre de la Défense: funérailles

Questions

01 Question de M. Gerolf Annemans au Premier ministre sur "le dossier des actions VTM" (n° P1230)

01.01 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang) : En son temps, M. Leterme et moi-même avons interrogé le premier ministre à plusieurs reprises sur le Centre international de presse (CIP). Nous supposions l'existence de constructions diverses et avons découvert des pratiques inacceptables lors de l'attribution des concessions. Lorsque le premier ministre avait commencé à se cacher derrière des déclarations équivoques, nous avons abandonné le combat. Par la suite, sa porte-parole de l'époque

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heer Guy Verhofstadt

Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Bert Schoofs en Philippe Collard
Met zending buitenslands: Trees Pieters, Véronique Ghenne en Anne Barzin
Buitenslands: Simonne Creyf
Federale regering
Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken: met zending buitenslands
André Flahaut, minister van Landsverdediging: begrafenis

Vragen

01 Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de VTM-aandelenkwestie" (nr. P1230)

01.01 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Destijds ondervroegen de heer Leterme en ik de eerste minister meermaals over het Internationaal Perscentrum (IPC). We vermoedden allerlei constructies en ontdekten onoorbare praktijken bij het toewijzen van concessies. Toen de eerste minister zich in dubbelzinnige verklaringen begon te hullen, gaven we de strijd op. Nochtans werd zijn toenmalige woordvoester nadien hoofd van het IPC.

avait cependant été nommée à la tête du CIP.

Dans son livre qui vient de paraître, M. Van Liefferinge établit toutefois un lien entre M. Verhofstadt et des actions de VTM. M. Ludo Maes de la firme Videohouse, qui a également tiré largement profit de l'affaire CIP, serait l'homme de paille derrière les investissements de M. Guy Verhofstadt dans VTM.

À l'origine, nul ne pensait que VTM serait en mesure de briser le monopole de la VRT, mais M. Verhofstadt devait créer le climat de confiance nécessaire en sa qualité d'homme politique de premier plan.

M. Buchmann affirme à présent que M. Guy Verhofstadt était devenu indirectement actionnaire par le biais d'une construction spéciale dans laquelle son frère Dirk était impliqué. Le premier ministre déclare quant à lui que seul son frère et son secrétaire privé étaient concernés et qu'il n'avait lui-même rien à voir avec cette affaire. Selon M. Van Liefferinge, il s'agissait toutefois de titres au porteur. Qui a raison ?

Le premier ministre a-t-il, à l'époque où M. Dewael était ministre des Médias, personnellement ou non, avec ou sans construction intermédiaire, directement ou indirectement, tiré profit des bénéfices de VTM ?

01.02 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*) : M. Annemans fait l'amalgame de quantité de dossiers. Le 5 juin 2002, j'ai répondu en détail aux interpellations relatives au CIP au Parlement. L'accord du ministre du Budget et le rapport de l'inspection des Finances ont montré que ces accusations étaient entièrement infondées.

J'ai en effet participé à la création d'une société qui a permis la naissance de VTM. Mon frère en est devenu actionnaire, moi pas. Je n'y ai jamais versé de capital, ni reçu de dividendes, ni enregistré de plus-value.

Même après les réactions de M. Annemans et du ministre Bourgeois – ce dernier estime que ce que j'ai fait n'est déontologiquement pas acceptable – je ne regrette nullement mes actes de l'époque. En 1988, personne ne croyait en VTM et personne ne voulait investir dans la société. Tout journaliste de VRT qui se respecte reconnaîtra aujourd'hui que la qualité du paysage médiatique s'est améliorée par rapport à l'époque du monopole de la BRT. Je continue à considérer que mon action de l'époque se justifie entièrement.

In zijn pas verschenen boek legt de heer Van Liefferinge nu echter een verband tussen premier Verhofstadt en VTM-aandelen. De heer Ludo Maes van Videohouse, ook ruim bediend in de zaak IPC, zou de stroman zijn achter de investeringen van Guy Verhofstadt in VTM.

Aanvankelijk geloofde niemand dat VTM het VRT-monopolie kon doorbreken, maar Verhofstadt moest als vooraanstaand politicus voor het nodige vertrouwen zorgen.

De heer Buchmann verklaart nu dat Guy Verhofstadt onrechtstreeks aandeelhouder werd via een speciale constructie waarbij zijn broer Dirk was betrokken. De eerste minister zegt dan weer dat enkel zijn broer en privé-secretaris betrokken waren en dat hij zelf niets met de zaak te maken had. Volgens de heer Van Liefferinge ging het echter om aandelen aan toonder. Wie heeft gelijk?

Heeft de eerste minister, toen de heer Dewael mediaminister was, al dan niet persoonlijk, met of zonder tussenconstructie, rechtstreeks of onrechtstreeks profijt gehaald uit de winsten van VTM?

01.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (Nederlands): De heer Annemans maakt een amalgaam van een heleboel zaken. Op 5 juni 2002 antwoordde ik in het Parlement in detail op interpellaties over het IPC. Uit het akkoord van de minister van Begroting en uit het verslag van de Inspectie van Financiën bleek dat de aantijgingen geenszins klopten.

Ik heb inderdaad meegeholpen aan de oprichting van een maatschappij die ervoor gezorgd heeft dat VTM van de grond kwam. Mijn broer is aandeelhouder geworden, maar ik niet. Ik heb nooit kapitaal gestort, dividend ontvangen of meerwaarde geboekt.

Ook na de reacties van de heer Annemans en minister Bourgeois - die laatste vindt wat ik deed deontologisch niet kunnen - heb ik absoluut geen spijt van wat ik destijds deed. In 1988 geloofde niemand in VTM en wou niemand erin investeren. Zelfs elke rechtgeaarde VRT-journalist zal vandaag erkennen dat de kwaliteit van het medialandschap een stuk beter is geworden dan in de tijd van het BRT-monopolie. Ik beschouw mijn actie van toen nu nog steeds als volkomen gerechtvaardigd.

01.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : J'ai mené alors dans *Het Pallieterke* le même combat que M. Verhofstadt vis-à-vis de la toute-puissante BRT. Les socialistes se sont irrités de ce que le monopole de la BRT n'a pu être rompu que parce que les libéraux et les chrétiens-démocrates ont bénéficié de l'appui du Vlaams Blok.

Mais là n'est pas la question. Si le président Bush avait défrayé la chronique aux Etats-Unis à propos d'une douteuse affaire d'actions, les journalistes auraient assailli de questions tous les protagonistes de l'affaire pour faire toute la lumière. Je n'en ai pas les moyens et je dois me borner à poser une question. Mais s'il devait s'avérer un jour que le premier ministre a menti dans cette affaire, du fait de ma question, c'est au Parlement qu'il aura menti.

L'incident est clos.

02 Question de M. Pieter De Crem au Premier ministre sur "la situation politique après la publication du rapport de la Banque nationale" (n° P1231)

02.01 Pieter De Crem (CD&V) : Dans son rapport annuel, la Banque nationale fait état d'une faible croissance économique, d'un handicap de productivité de 4,4 %, d'une régression des investissements des entreprises au cours des cinq dernières années, d'une augmentation du nombre de chômeurs de 122 000 unités et d'une détérioration considérable du solde primaire. Ces constats sont importants mais les recommandations de la banque le sont encore davantage.

La Banque nationale préconise une modération des revenus, une attention accrue pour le rapport entre les coûts et la productivité, une réduction ciblée des cotisations sociales, une modération des dépenses publiques et un déplacement du centre de gravité des dépenses publiques vers les investissements. L'analyse cadre étonnamment bien avec les conclusions du document du CD&V intitulé *Weten waar naartoe*, bien que nous ne souhaitons pas faire de triomphalisme.

Le gouvernement sait-il quelle voie il souhaite emprunter ? Quelles mesures prendra-t-il ?

02.02 Guy Verhofstadt, premier ministre (*en néerlandais*) : Le rapport annuel de la Banque nationale comporte des points positifs et d'autres

01.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ik streed toen in *Het Pallieterke* dezelfde strijd als de heer Verhofstadt tegen de almachtige BRT. Het waren de socialisten die boos waren omdat het BRT-monopolie enkel kon worden doorbroken omdat het Vlaams Blok de liberalen en christen-democraten hielp bij het doorbreken van het monopolie.

Dat is echter niet de vraag. Was president Bush in de Verenigde Staten in het nieuws gekomen met een dubieus aandelenverhaal, dan hadden journalisten de deur platgelopen van iedereen die in de zaak was genoemd, om de ware toedracht te achterhalen. Ik kan dat niet, ik kan alleen maar een vraag stellen. En als ooit blijkt dat de eerste minister in deze zaak heeft gelogen, dan zal hij dat dankzij mijn vraag ook in het Parlement hebben gedaan.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Pieter De Crem aan de eerste minister over "de politieke toestand na het verslag van de Nationale Bank" (nr. P1231)

02.01 Pieter De Crem (CD&V): In haar jaarverslag maakt de Nationale Bank gewag van een lage economische groei, een productiviteitshandicap van 4,4 procent, minder bedrijfsinvesteringen in de voorbije vijf jaar, 122 000 werklozen meer en een aanzienlijk slechter geworden primair saldo. Dat zijn belangwekkende vaststellingen, maar de aanbevelingen die de bank doet, zijn nog belangwekkender.

De Nationale Bank raadt aan de inkomens te matigen, aandacht te hebben voor de kostenverhouding versus de productiviteit, de sociale bijdragen gericht te verminderen, de overheidsuitgaven te matigen en het zwaartepunt te verleggen van overheidsuitgaven naar investeringen. De analyse komt verbazend goed overeen met de conclusies in het CD&V-document *Weten waar naartoe*, al willen we niet triomfalistisch doen.

Weet de regering waar ze naartoe wil? Welke maatregelen zal ze nemen?

02.02 Eerste minister Guy Verhofstadt (*Nederlands*): Het jaarverslag van de Nationale Bank bevat goede en minder goede punten. De

qui le sont moins. M. De Crem ne s'est pas du tout intéressé aux aspects positifs. C'est ainsi que notre pays affiche un excédent budgétaire structurel de 0,4 %. Quarante mille emplois supplémentaires ont été créés l'année dernière, ce qui est suffisant pour renverser la tendance en matière de chômage au mois de janvier. Les recettes totales ont augmenté grâce à différentes réductions d'impôts. C'est ainsi que la réduction de l'impôt des sociétés a conduit à une augmentation des bénéfices. La réduction des droits d'enregistrement a entraîné une augmentation des opérations de vente et d'achat et, malgré une diminution des droits de succession, les recettes en la matière ont également augmenté. Les réductions d'impôt ne mènent donc pas à une érosion des recettes. Il ne faut pas oublier qu'avec 4,5 % la Belgique présente le solde primaire le plus élevé de l'Union européenne et que les investissements ont augmenté l'année dernière de 8,5 %, le meilleur résultat depuis 10 ans.

Mais il y a d'autre part une ombre au tableau: la perte de compétitivité et de parts de marché de l'économie belge et de l'économie européenne à l'échelle mondiale. L'Inde et la Chine commencent en effet à grignoter nos parts de marché en dehors de l'Europe. J'ai déjà eu l'occasion de dire au mois de janvier que l'amélioration de notre compétitivité était désormais notre défi prioritaire.

Avant la fin de l'année, il faut que les partenaires sociaux et l'Etat se mettent d'accord pour trouver un équilibre entre la préservation du pouvoir d'achat et la sauvegarde de la compétitivité en cas de hausse de l'inflation. Il s'agit donc de concevoir un mécanisme de sauvegarde de la compétitivité sans renoncer pour autant à l'indexation. Le gouvernement a bien l'intention de donner suite à la recommandation de la Banque Nationale en comprimant encore les charges qui pèsent sur le travail. De leur côté, les syndicats et les employeurs doivent trouver un moyen qui permette une certaine modération salariale.

02.03 Pieter De Crem (CD&V) : Concernant ce vaste problème, il serait préférable que nous interpellions en séance plénière.

Les faits que j'évoque sont mentionnés dans le rapport de la Banque Nationale : le chômage a baissé de 122 000 unités ; l'emploi, exprimé en unités, a à peine augmenté et les nouveaux arrivants sur le marché de l'emploi ont donc du mal à trouver du travail. Dans l'industrie proprement dite, le nombre d'emplois nouveaux s'élève à peine à 17 500. C'est beaucoup trop peu.

Quel est le résultat final de ces prétendues

heer De Crem had geen aandacht voor de goede punten. Er is een structureel begrotingsoverschot van 0,4 procent. Vorig jaar kwamen er 40 000 banen bij, net voldoende om de werkloosheid in januari te keren. De totale ontvangsten stijgen dankzij diverse belastingverlagingen: de lagere vennootschapsbelasting leidde tot meer winst, de daling van de registratierechten had tot gevolg dat er meer verkocht en aangekocht werd en ook de ontvangsten uit successierechten stegen hoewel ook die tarieven daalden. Belastingverlagingen leiden dus niet tot een uitholling van de ontvangsten. Men mag tenslotte niet vergeten dat België met 4,5 procent het hoogste primair saldo heeft in de Europese Unie en dat de investeringen vorig jaar met 8,5 procent toenamen, het beste resultaat sinds tien jaar.

Een minder prettige vaststelling is het verlies aan competitiviteit en marktaandeel op wereldschaal van de Belgische en Europese economie. India en China beginnen te wege op onze marktaandelen buiten Europa. In januari maakte ik al bekend dat die competitiviteit nu onze prioritaire uitdaging is.

Er moet nog dit jaar een afspraak komen tussen de sociale partners en de overheid om een evenwicht te vinden tussen koopkrachtondersteuning en vrijwaring van de competitiviteit bij stijgende inflatie. Zonder de index te laten vallen dus toch een mechanisme bedenken dat de concurrentiekracht vrijwaart. De regering neemt de aanbeveling van de Nationale Bank ter harte en zal de lasten op arbeid nog doen dalen. De vakbonden en de werkgevers van hun kant moeten dan wel een manier vinden om de lonen te matigen.

02.03 Pieter De Crem (CD&V) : We zouden beter een interpellatie houden in de plenaire vergadering over deze problematiek.

Ik haal mijn feiten uit het verslag van de Nationale Bank: de werkloosheid is met 122 000 eenheden gedaald, de tewerkstelling is in eenheden amper toegenomen en kan met moeite de instromers op de markt een job te bezorgen. In de eigenlijke industrie bedraagt de nieuwe tewerkstelling amper 17 500 jobs. Dat is veel te weinig.

Wat is het eindresultaat van de zogenaamde

réductions d'impôts ? Est-il exact que l'an dernier, les Belges ont payé en pour cent, par rapport à leur revenu, une part d'impôts plus importante que les années précédentes ? La réponse est oui. La BNB dit que le différentiel entre la totalité de tous les impôts et les revenus de tous les Belges a augmenté de 2 milliards d'euros. Par conséquent, le résultat de la politique économique mise en œuvre par la coalition violette est que les Belges ont payé, en pour cent, plus d'impôts l'an dernier. Si le premier ministre n'en était pas convaincu, il n'aurait pas fait adopter des mesures telles que la déduction forfaitaire supplémentaire.

02.04 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*) : Le rapport montre que les travailleurs salariés et indépendants belges ont payé moins d'impôts. Si les sociétés belges en ont payé plus l'an passé, c'est parce qu'elles ont enregistré plus de bénéfices et réalisé de meilleurs résultats. Au total, davantage de droits d'enregistrement et de succession ont par ailleurs été versés, précisément parce que le montant de ces droits a été réduit. Cette situation est due en fin de compte au renforcement de la lutte contre la fraude fiscale l'an passé. S'il ne voit pas que l'impôt sur le travail diminue et que les réductions d'impôts génèrent des revenus supplémentaires, M. De Crem est vraiment aveugle.

02.05 **Pieter De Crem** (CD&V) : A chaque fois, la fraude fiscale fait l'affaire du premier ministre lorsqu'il s'agit d'équilibrer le budget en fin d'année. Si le budget est en équilibre, c'est grâce aux efforts du gouvernement flamand et des mesures qu'il a prises en matière de droits d'enregistrement. Je maintiens que les Belges ont, en pourcentage, payé plus d'impôts sur leurs revenus en 2005.

L'incident est clos.

03 **Question de M. Guido Tastenhoye au Premier ministre sur "l'avenir du secteur diamantaire anversois" (n° P1232)**

03.01 **Guido Tastenhoye** (Vlaams Belang) : Le secteur diamantaire belge traverse actuellement une crise profonde. Son organe représentatif, le Conseil Supérieur du Diamant, s'est dissous. M. Meeus, son directeur général, a démissionné. Le 3 février 2005, la ministre flamande Moerman a promis une table ronde qui n'a toutefois jamais eu lieu. Les diamantaires indiens ont même menacé de créer leur propre fédération. Le mois passé, le premier ministre a organisé à son Cabinet une réunion qui a débouché sur la mise en place d'un

belastingverlagingen? Klopt het dat de Belgen vorig jaar in procenten van hun inkomen meer belastingen hebben betaald? Het antwoord is ja. De NBB stelt dat de verhouding tussen de totaliteit van alle belastingen en de inkomens van alle Belgen met 2 miljard euro beduidend is gestegen. Het resultaat van het paarse economische beleid is dus dat de Belgen vorig jaar in procenten meer belastingen hebben betaald. Als de eerste minister daar niet zelf van overtuigd was, was hij niet met maatregelen zoals de bijkomende forfaitaire aftrek gekomen.

02.04 **Eerste minister Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Uit het verslag blijkt dat de Belgische werknemers en zelfstandigen minder belastingen betaald hebben. De Belgische vennootschappen hebben vorig jaar meer belastingen betaald, omdat ze meer winst maakten en betere resultaten hebben geboekt. Er werden in totaal ook meer registratie- en erfenisrechten betaald, precies omdat die rechten werden verminderd. De uiteindelijke reden is dat de belastingfraude vorig jaar ernstiger is aangepakt. Als de heer De Crem niet erkent dat de belasting op arbeid daalt en dat de bijkomende inkomsten er komen door belastingverlagingen, dan is hij ziende blind.

02.05 **Pieter De Crem** (CD&V): De fiscale fraude past telkens in het kraam van de eerste minister om op het einde van het jaar de begroting te doen kloppen. De begroting klopt dankzij de inspanningen van de Vlaamse regering en haar maatregelen inzake registratierechten. Ik blijf erbij dat in het jaar 2005 de Belgen procentueel meer belastingen hebben moeten betalen op hun inkomen.

Het incident is gesloten.

03 **Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de eerste minister over "de toekomst van de Antwerpse diamantsector" (nr. P1232)**

03.01 **Guido Tastenhoye** (Vlaams Belang): De Belgische diamantsector verkeert momenteel in een diepe crisis. Het representatieve orgaan, de Hoge Raad voor Diamant, is uiteengevallen. Directeur-generaal Meeus heeft ontslag genomen. Vlaams minister Moerman heeft op 3 februari 2005 een rondetafelconferentie beloofd, maar die is er nooit gekomen. De Indische diamantairs hebben zelfs gedreigd om een eigen koepel op te richten. Vorige maand heeft de eerste minister op zijn kabinet een vergadering belegd. Men heeft daar

groupe de travail. Ce dernier a décidé hier que le secteur diamantaire anversoïse serait scindé. Il y aura une section commerciale érigée en SA et une section non commerciale avec une structure faïtière.

En quoi consistera l'initiative législative qui est en préparation ? Le gouvernement va-t-il déposer sous peu un projet de loi ? Bénéficiera-t-il de l'urgence ? Quelle sera la nouvelle structure du secteur anversoïse du diamant ?

03.02 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*) : La ministre Moerman et moi-même cherchons depuis le début de cette année une issue à cette impasse pour le Conseil supérieur du diamant car il s'agit d'un secteur fondamental de notre économie, qui a besoin de sérénité et d'une gestion efficace et non de chamailleries. L'ASBL est absolument nécessaire à la poursuite du développement du secteur.

Hier, un accord est intervenu avec les représentants du Conseil supérieur du diamant à propos d'une réforme en deux phases. Dans un premier temps, une élection directe sera organisée au sein de l'ASBL existante et le nombre de membres du conseil d'administration sera limité. Pour la fin de l'année, deux autres organes devront également avoir été créés : le Conseil supérieur *public* du diamant, qui exercera la plupart des activités de l'ASBL, et le Conseil supérieur du diamant SA, qui exercera les activités commerciales.

Cette proposition doit être défendue aujourd'hui devant le Conseil supérieur du diamant. Si neuf des treize associations donnent leur aval, nous mettrons le plan en œuvre. Nous soumettrons alors un projet de loi au Parlement pour ancrer légalement toute l'opération. La réforme doit être finalisée pour la fin de l'année.

03.03 **Guido Tassenhoye** (Vlaams Belang) : Le premier ministre mentionne la fin de l'année alors qu'il s'agit d'un dossier urgent. Dans l'intervalle, les concurrents de Dubaï, Bombay et Tel Aviv ne restent pas les bras croisés.

03.04 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*) : Si le quota de sept sur treize n'est pas atteint ce soir, je prendrai de toute façon une initiative législative pour mettre la pression. Les organisations doivent adhérer à ce scénario de sauvetage. En cas de réponse favorable, le texte sera soumis au Parlement au cours des prochaines

un werkgroep opgericht. Die heeft gisteren beslist dat de Antwerpse diamantsector wordt opgesplitst. Er komt een commercieel deel met een NV en een niet-commercieel deel met een overkoepelende structuur.

Wat moeten we ons voorstellen bij het wetgevend initiatief dat in de maak is? Dient de regering op korte termijn een wetsontwerp in? Krijgt het de urgentie mee? Wat wordt de nieuwe structuur van de Antwerpse diamantsector?

03.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Minister Moerman en ikzelf zoeken sedert begin dit jaar een uitweg uit de impasse voor de Hoge Raad voor Diamant, want het gaat om een fundamentele sector uit onze economie. De sector heeft rust en goed beheer nodig, geen geruzie. De vzw is absoluut noodzakelijk voor de verdere ontwikkeling van de sector.

Gisteren kwam het tot een akkoord met de vertegenwoordigers van de Hoge Raad voor Diamant over een hervorming in twee fases. Eerst komt er een onmiddellijke verkiezing in de bestaande vzw en het aantal leden van de raad van bestuur wordt beperkt. Voor het einde van het jaar moeten ook nog twee andere organen opgericht zijn: de Hoge Raad voor Diamant – Publiek, die de meeste activiteiten van de vzw zal uitvoeren, en de Hoge Raad voor Diamant NV, die de commerciële activiteiten zal uitvoeren.

Vandaag wordt dit voorstel verdedigd op een bijeenkomst van de Hoge Raad voor Diamant. Als negen van de dertien verenigingen akkoord gaan, gaan we over tot de uitvoering van het plan. Dan komen wij met een wetsontwerp naar het Parlement om dit alles een wettelijke verankering te geven. De hervorming moet voor het einde van het jaar rond zijn.

03.03 **Guido Tassenhoye** (Vlaams Belang): De eerste minister spreekt over het einde van het jaar, terwijl het om een hoogdringende zaak gaat. De concurrenten in Dubai, Bombay en Tel Aviv zitten ondertussen niet stil.

03.04 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Als men vanavond geen negen op dertien haalt, kom ik sowieso met mijn een wetgevend initiatief om zo druk uit te oefenen. De organisaties moeten instappen in dit reddingssceenario. Als het antwoord ja is, komt de tekst een van de komende weken in het Parlement.

semaines. Le législateur marquera alors la cadence.

03.05 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang) : Le temps presse. Toutes les parties concernées à Anvers doivent se décider enfin à agir de concert pour éviter que des flux ne soient détournés vers des concurrents directs.

L'incident est clos.

04 Questions jointes de

- **M. Daniel Bacquelaine à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la politique criminelle en matière de drogues" (n° P1233)**

- **M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la politique criminelle en matière de drogues" (n° P1234)**

04.01 Daniel Bacquelaine (MR) : Notre débat sur la dépenalisation du cannabis, en 2003, s'est achevé par le vote d'une loi imparfaite qui a été critiquée par la Cour d'arbitrage. Cette loi étant inapplicable, vous avez préparé une directive qui est d'application et qui est un quasi-retour à la directive De Clerck.

Il ne faut pas aujourd'hui rouvrir le débat, mais répondre à l'argumentation de la Cour d'arbitrage. Comment comptez-vous vous y prendre pour préciser les critères flous ou peu objectifs, notamment les critères de quantité, les notions de nuisance sociale, de comportement ou d'usage problématique ?

04.02 Tony Van Parys (CD&V) : La politique en matière de drogues ne ressemble plus à rien. A Liège, on pratique la délivrance contrôlée d'héroïne en l'absence de circuits de soins organisés et ailleurs il est carrément question d'un véritable "shopping" de méthadone. On constate ainsi dans les régions frontalières un effet d'aspiration. Et voilà que le président du PS souhaite légaliser la consommation de cannabis à partir de 16 ans. Alors que les autorités néerlandaises tentent de fermer les "coffeeshop", le PS voudrait en ouvrir en Belgique.

Que pense la ministre de la Justice de la proposition de son président de parti ?

04.03 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : Ce débat n'est pas neuf. Le groupe de travail parlementaire de 1997 proposait déjà une troisième voie entre prohibition et anti-prohibition. Chaque groupe politique avait déposé une proposition de loi. Le gouvernement est aussi intervenu. Avant la loi de 2003, il y a eu la circulaire de mon

De wetgever zal dan bepalen hoe snel alles gaat.

03.05 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang) : De tijd dringt. Alle betrokken partijen in Antwerpen moeten eindelijk aan een zeel trekken, zodat er geen trafieken worden afgeleid naar de directe concurrenten.

Het incident is gesloten.

04 Samengevoegde vragen van

- **de heer Daniel Bacquelaine aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het drugsbeleid" (nr. P1233)**

- **de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het drugsbeleid" (nr. P1234)**

04.01 Daniel Bacquelaine (MR) : Als sluitstuk van ons debat over de depenalisering van cannabisgebruik in 2003 keurden we een onvolmaakte wet goed, die op kritiek van het Arbitragehof stuitte. Aangezien die wet niet kan worden toegepast, heeft u een richtlijn goedgekeurd, die bijna identiek is aan de richtlijn-De Clerck.

Vandaag moeten we het debat niet heropenen, maar wel antwoorden op de argumenten van het Arbitragehof. Hoe zal u de vage of weinig objectieve criteria verduidelijken, met name inzake de hoeveelheid, de maatschappelijke overlast en het problematisch gedrag of gebruik?

04.02 Tony Van Parys (CD&V) : Het drugsbeleid is een troep geworden. In Luik is er gecontroleerde heroïneverstrekking bij gebrek aan goede zorgcircuits en elders is er sprake van heuse methadonshopping. In de grensstreken creëert dat een aanzuigeffect. En nu wil de voorzitter van de PS cannabis legaliseren vanaf zestien jaar. Op het moment dat Nederland de coffeeshops probeert te sluiten, wil de PS ze in België openen.

Hoe staat de minister van Justitie tegenover het voorstel van haar partijvoorzitter?

04.03 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*) : Dat debat is niet nieuw. De parlementaire werkgroep van 1997 stelde al een tussenoplossing voor, een middenweg tussen een verbod en een formele toestemming. Elke fractie had een eigen wetsvoorstel ingediend, en ook de regering heeft zich in het debat gemengd. Vóór de wet van 2003

prédécesseur, puis l'arrêt de la Cour d'arbitrage et la circulaire du 1^{er} février 2005.

La situation en Belgique n'est pas simple. Nombre de nos concitoyens, un tiers des jeunes de moins de seize ans, consomment fréquemment du cannabis.

La loi actuelle ne décriminalise pas l'usage et la consommation de cannabis. Mais l'effet voulu ne se produit pas. Dans d'autres pays, la réflexion se poursuit. En Espagne, au Portugal, en Italie, aux Pays-Bas et au Luxembourg le message est le suivant : la drogue, c'est mauvais, il faut investir dans des politiques de prévention, mais aussi décriminaliser, car la pénalisation n'est pas la solution. Tous ces pays ont donc dépénalisé.

(En néerlandais) J'approuve le plan de mon président de parti. Nous devons mener la lutte contre la drogue en investissant massivement dans la prévention et les traitements médicaux. Pénaliser les milliers de citoyens qui consomment du cannabis n'est pas une solution. Il convient par ailleurs de mettre un terme à l'hypocrisie qui règne en la matière.

(En français) Actuellement, les autorités judiciaires et politiques parlent de tolérance pour les usagers non problématiques détenant moins de trois grammes de cannabis. Mais on ferme les yeux sur les canaux de distribution ! La note du PS demande une réflexion sur le sujet.

Le gouvernement n'a pas pris position sur cette note, mais l'accord de gouvernement prévoit de remettre régulièrement sur le tapis des questions éthiques dont celle des assuétudes. Je voudrais évaluer d'abord la circulaire du 1^{er} février 2005. A partir de là et sur base des diverses propositions de loi, nous pourrions relancer un débat approfondi sur une modification (et dans quel sens) de la loi, à la suite de l'arrêt de la Cour d'arbitrage.

04.04 Daniel Bacquelaine (MR) : La loi de 2003 existe, même si elle est annulée en partie. Notre devoir est de répondre aux raisons de cette annulation. Vous voulez évaluer les effets d'une directive alors qu'il existe une loi : c'est paradoxal !

Sans doute peut-on admettre que des adultes responsables détiennent une certaine quantité de cannabis sans aucune autre infraction, ni besoin d'enclencher la machine judiciaire, mais on ne peut

was er de omzendbrief van mijn voorganger, en dan kwamen het arrest van het Arbitragehof en de omzendbrief van 1 februari 2005.

De situatie is niet zo eenvoudig in België. Vele medeburgers, een derde van de jongeren van minder dan zestien jaar, gebruiken regelmatig cannabis.

Het gebruik van cannabis wordt met de huidige wet niet gedecriminaliseerd, maar het gewenste effect blijft uit. In andere landen denkt men hierover door. In Spanje, Portugal, Italië, Nederland en Luxemburg wordt de boodschap uitgedragen dat drugs slecht zijn, en dat je in een preventiebeleid moet investeren, maar tegelijk moeten drugs ook uit de criminele sfeer gelicht worden, want met repressie en bestraffen los je niets op. Al die landen hebben druggebruik gedepenaliseerd.

(Nederlands) Ik sta positief tegenover het plan van mijn partijvoorzitter. We moeten een oorlog voeren tegen drugs door massaal te investeren in preventie en medische behandeling. Penalisering is geen oplossing voor de duizenden burgers die cannabis gebruiken. Bovendien mogen we niet langer hypocriet zijn.

(Frans) Op dit ogenblik wordt een gedoogbeleid gevoerd ten aanzien van niet-problematische gebruikers die minder dan drie gram cannabis bezitten. Men houdt zich echter niet bezig met de dealers! De nota van de PS vraagt dat daarover zou worden nagedacht.

De regering nam over die nota geen standpunt in, maar in het regeerakkoord staat dat ethische kwesties, en onder meer verslavingen, regelmatig te berde zullen worden gebracht. Ik zou eerst de circulaire van 1 februari 2005 willen evalueren. Op grond daarvan en van de verschillende wetsvoorstellen, zouden we het debat ten gronde kunnen heropenen over een wijziging van de wet en de richting waarin die moet gaan, als gevolg van het arrest van het Arbitragehof.

04.04 Daniel Bacquelaine (MR): De wet van 2003 bestaat wel, ook al werd ze ten dele vernietigd. Wij moeten een antwoord bieden op de redenen die aan die vernietiging ten grondslag liggen. U wil de gevolgen van een richtlijn evalueren, terwijl er een wet bestaat: dat is paradoxaal!

Men kan wel erkennen dat verantwoordelijke volwassenen in het bezit kunnen zijn van een bepaalde hoeveelheid cannabis zonder enig ander strafbaar feit te plegen en dat de gerechtelijke

étendre cette idée aux mineurs et supprimer de la loi toute référence pour que les tribunaux puissent exercer leur mission protectionnelle vis-à-vis de la jeunesse. Le message du PS est contradictoire : on lutte contre le tabac et l'alcool, mais on permettrait la dépénalisation du cannabis pour les mineurs ! Il faut un message cohérent et efficace en la matière (*Applaudissements sur les bancs du MR, du VLD, du CD&V et du Vlaams Belang*).

machine op dat ogenblik niet op gang moet worden gebracht. Die redenering mag echter niet tot de minderjarigen worden uitgebreid en men mag uit de wet niet elke verwijzing schrappen, opdat de jeugdrechtsbanken hun beschermende opdracht ten aanzien van de jeugd voort zouden kunnen uitvoeren. De boodschap van de PS is onsamenhangend: men bindt wel de strijd aan met tabak en alcohol, maar cannabisgebruik door jongeren zou uit het strafrecht worden gehaald! Deze aangelegenheid vraagt een samenhangende en doeltreffende boodschap.

(*Applaus op de banken van MR, VLD, CD&V en Vlaams Belang*)

04.05 Tony Van Parys (CD&V) : La ministre de la Justice fait une déclaration importante en approuvant la légalisation du cannabis à partir de 16 ans. Il s'agit là d'un signal important. Cette déclaration ne fera qu'accroître l'incertitude chez les jeunes, les parents et les éducateurs.

04.05 Tony Van Parys (CD&V): De minister van Justitie doet een belangrijke uitspraak door zich akkoord te verklaren met de legalisering van cannabis vanaf zestien jaar. Als signaal kan dat tellen. De onduidelijkheid zal hierdoor alleen maar groeien bij jongeren, ouders en opvoeders.

Si on veut déclarer la guerre aux drogues, il n'y a qu'une seule solution, à savoir celle de la dissuasion, de la prévention et de l'assistance. Nous devons diffuser le message que les drogues sont nuisibles et mènent à la dépendance et au drame. La légalisation ne change rien au problème. En faisant cette déclaration, la ministre dépasse les bornes.

Als men een oorlog tegen drugs wil voeren, is er maar één weg: die van ontrading, preventie en hulpverlening. De boodschap moet zijn dat drugs schadelijk zijn en leiden tot afhankelijkheid en drama's. Legalisering houdt de problemen in stand. Met haar uitspraak is de minister een brug te ver gegaan.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 Question de Mme Magda De Meyer à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "les pratiques de vente des entreprises d'électricité" (n° P1235)

05 Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de verkoopspijptijken van de elektriciteitsbedrijven" (nr. P1235)

05.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit) : Le fournisseur d'énergie Nuon se rend constamment coupable de pratiques commerciales illicites. Le fournisseur et les supermarchés se sont entre-temps distanciés de la pratique scandaleuse consistant à imposer un contrat aux clients des supermarchés par le biais d'un jeu a priori anodin. Les méthodes agressives de vente de porte à porte, où de pauvres personnes âgées se retrouvent finalement avec un contrat entre les mains, existent toutefois toujours. Les associations de lutte contre la pauvreté ont également dénoncé ces situations.

05.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Energieleverancier Nuon maakt zich voortdurend schuldig aan ongeoorloofde handelspraktijken. Van de schandelijke praktijk om mensen in supermarkten via een onschuldige quiz met een contract op te zadelen, hebben de leverancier en de warenhuizen zich ondertussen gedistantieerd. De agressieve deur-aan-deurverkoop waarbij arme bejaarden een contract wordt aangesmeerd, bestaat echter nog. Ook armoedeverenigingen klagen dit probleem aan.

Le code de déontologie conclu avec les fournisseurs d'énergie ne devrait-il pas être renforcé ? D'autres mesures légales sont-elles possibles ?

Moet de deontologische code die met de energieleveranciers werd afgesloten, niet wat meer tanden krijgen ? Of zijn er andere wettelijke maatregelen mogelijk ?

05.02 Freya Van den Bossche, ministre (*en néerlandais*) : Les pratiques de vente de Nuon sont inadmissibles. L'inspection des consommateurs a déjà dressé un pro justitia le 18 octobre 2005 pour des pratiques de vente agressives et elle l'a transmis au parquet avec la demande expresse d'engager des poursuites. Le parquet n'a pas réagi.

Le code de déontologie est donc contraignant. Les inspecteurs effectuent leur travail et la loi sur les pratiques du commerce permet de sanctionner les infractions, mais le parquet doit alors également apporter sa collaboration. L'inspection entendra à nouveau Nuon le 22 février et dressera un nouveau pro justitia. L'inspection insistera une fois de plus pour que des poursuites soient engagées.

Le code de déontologie devra en effet être évalué et renforcé. La concertation avec Test Achats, la ligue des familles et les fournisseurs d'énergie, qui est menée à ce sujet en mon cabinet, sera clôturée dans le courant du mois de mars.

05.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit) : J'espère que le code de déontologie sera effectivement renforcé. J'ai cru comprendre que le parquet est tenu de poursuivre. J'interrogerai prochainement la ministre de la Justice à ce sujet.

L'incident est clos.

06 Question de Mme Karine Lalieux à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la publicité mensongère de certains opérateurs téléphoniques" (n° P1236)

06.01 Karine Lalieux (PS): La loi sur les communications électroniques a considérablement amélioré la protection du consommateur. La concurrence peut s'avérer positive mais l'ouverture du marché a plutôt signifié le contrôle de l'opérateur historique et le laisser-faire des opérateurs plus modestes. Ceux-ci ne respectent pas toujours leurs engagements notamment en termes de délais. Quels sont les moyens de réaction des consommateurs? Peuvent-ils prétendre à un dédommagement? Ces opérateurs ne peuvent-ils tomber sous le coup de la loi de la protection du commerce ou relative à la publicité trompeuse ou comparative? Comptez-vous réagir contre de telles publicités que l'on voit de plus en plus régulièrement à la télévision ou ailleurs?

05.02 Minister Freya Van den Bossche (*Nederlands*): De verkoopspijktijken van Nuon zijn ontoelaatbaar. De Consumenteninspectie stelde op 18 oktober 2005 reeds een pro justitia op wegens agressieve verkoopspijktijken en bezorgde die aan het parket met de dringende vraag tot vervolging over te gaan. Het parket gaf er geen gehoor aan.

De deontologische code is dus afdwingbaar. De inspecteurs doen hun werk en inbreuken zijn strafbaar via de wet op de handelspraktijken, maar dan moet het parket ook meewerken. Op 22 februari zal de inspectie Nuon opnieuw verhoren en een nieuwe pro justitia opstellen. De inspectie zal nogmaals aandringen op vervolging.

De deontologische code is inderdaad aan evaluatie toe, ze moet wat meer tanden krijgen. In de loop van maart wordt het overleg dat hierover met Test-Aankoop, de Gezinsbond en de energieleveranciers op mijn kabinet gevoerd wordt, afgerond.

05.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Ik hoop dat de deontologische code inderdaad wat meer tanden zal krijgen. Ik heb begrepen dat het parket moet vervolgen. Ik zal de minister van Justitie binnenkort een vraag stellen.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de bedrieglijke reclame van sommige telefoonoperatoren" (nr. P1236)

06.01 Karine Lalieux (PS): De wet betreffende de elektronische communicatie heeft tot een veel betere bescherming van de consument geleid. Concurrentie zou positief kunnen zijn, maar de openstelling van de markt heeft er veeleer toe geleid dat de historische operator wordt gecontroleerd, terwijl de kleinere operatoren ongemoeid worden gelaten. Laatstgenoemden leven echter niet altijd hun verbintenissen na, met name wat de termijnen betreft. Over welke middelen beschikken de consumenten om daartegen te reageren? Kunnen zij aanspraak maken op een schadeloosstelling? Zijn die operatoren niet onderworpen aan de wet op de consumentenbescherming of de wet op de misleidende of vergelijkende reclame? Zal u reageren tegen dergelijke reclameboodschappen die almaar vaker op televisie of elders worden

verspreid?

06.02 Freya Van den Bossche, ministre (*en français*) : Vous avez raison, il s'agit de publicité mensongère. Je ne peux que conseiller aux consommateurs de porter plainte. La direction Contrôle et Médiation a d'ailleurs reçu beaucoup de plaintes à ce sujet. Une enquête est en cours et j'en recevrai les conclusions dans les semaines à venir.

06.03 Karine Lalieux (PS): Il est vrai que les consommateurs portent plainte mais, en attendant, ils n'ont ni ligne téléphonique, ni ligne ADSL. Par ailleurs, ils ne seront sans doute pas dédommagés. Il est peut-être temps de mieux réguler les petits opérateurs.

L'incident est clos.

07 Question de M. Willy Cortois au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la directive Bolkestein" (n° P1237)

07.01 Willy Cortois (VLD): Le Parlement européen a approuvé aujourd'hui la directive Bolkestein, mais il ne s'agit en fait que d'une version atténuée de la directive initiale. Il s'agit à mon avis d'une occasion manquée, car la libre circulation des services se voit limitée, et le risque est réel de voir une éventuelle future croissance économique tronquée.

Cette situation ne respecte pas l'esprit du Traité de Rome. En Europe, le secteur des services représente 70 % des activités économiques et des emplois. Une libération plus poussée du marché des services aurait pu contribuer à la création de 700 000 à 2 millions d'emplois nouveaux en Europe.

Ces derniers jours, les gouvernements néerlandais et espagnol ont lancé un signal clair en demandant qu'on ne vide pas la directive Bolkestein de sa substance. Le gouvernement belge a plutôt donné l'impression d'adopter une attitude attentiste et conservatrice. Quel est l'avis du ministre à ce sujet ?

07.02 Marc Verwilghen, ministre (*en néerlandais*) : Aujourd'hui, le Parlement européen a adopté la directive Bolkestein modifiée par 391 voix contre 213. Les deux principales familles politiques de

06.02 Minister Freya Van den Bossche (*Frans*): U heeft gelijk. Het gaat om bedrieglijke reclame. Ik kan de consumenten alleen maar aanraden klacht in te dienen. De directie Controle en Bemiddeling heeft hierover trouwens veel klachten ontvangen. Er loopt een onderzoek en in de loop van de komende weken worden me de conclusies overhandigd.

06.03 Karine Lalieux (PS): Het is inderdaad correct dat de consumenten klacht hebben ingediend, maar in afwachting van de behandeling, hebben ze geen telefoonlijn en geen ADSL-aansluiting. Voorts zullen ze waarschijnlijk niet schadeloos worden gesteld. Het wordt misschien tijd om ook voor de kleine operatoren regels op te stellen.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Willy Cortois aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de Bolkestein-richtlijn" (nr. P1237)

07.01 Willy Cortois (VLD): Vandaag heeft het Europees Parlement de Bolkestein-richtlijn goedgekeurd. Het gaat weliswaar om een afgezwakte versie van de oorspronkelijk richtlijn. Dat is volgens mij een gemiste kans, want op die manier wordt het vrije verkeer in de dienstensector beperkt en bestaat het risico dat een mogelijke toekomstige economische groei wordt afgeknot.

Dit alles is niet in de geest van het Verdrag van Rome. In Europa zorgt de dienstensector voor 70 procent van de economische activiteiten en de tewerkstelling. Het verder vrij maken van de dienstenmarkt had kunnen bijdragen tot zeventienhonderdduizend à twee miljoen nieuwe jobs in Europa.

De voorbije dagen hebben de Nederlandse en Spaanse regeringen een duidelijk signaal gegeven om de Bolkestein-richtlijn niet helemaal uit te hollen. De Belgische regering maakte eerder een afwachtende en conservatieve indruk. Wat denkt de minister hierover?

07.02 Minister Marc Verwilghen (*Nederlands*): In het Europees Parlement waren er vandaag 391 stemmen voor en 213 stemmen tegen de gewijzigde Bolkestein-dienstenrichtlijn. De twee

l'Europarlement ont donc pu conclure un compromis.

Il ne faut pas sous-estimer l'importance du secteur des services puisque pas moins des deux tiers de la prospérité, de l'emploi et de l'activité économique en découlent. Selon l'étude Prospero de McKinsey, c'est essentiellement dans ce secteur qu'une croissance est encore possible en Belgique.

Dans certains pays comme les Pays-Bas, le gouvernement a adopté une attitude active en demandant aux parlementaires européens néerlandais de voter en faveur de la directive originale. Toutefois, ceux-ci n'ont pas obtempéré. Je doute fort que le gouvernement belge aurait eu plus de succès s'il avait formulé une demande similaire.

Depuis novembre 2004, nous savions que la directive originale n'avait aucune chance. Dès ce moment-là, nous avons adopté une position attentiste en décidant de laisser le Parlement européen faire son travail. Nous devons à présent consacrer les prochains jours à l'examen du texte définitif où ont été incorporés de nombreux amendements. Ensuite, nous pourrions prendre position lors du Conseil compétitivité de mars 2006 et lors du Sommet européen des 23 et 24 mars 2006. Mais il m'étonnerait que nous n'adoptions pas la version modifiée de la directive Bolkestein, sachant qu'au mois d'avril, la Commission européenne présentera vraisemblablement une proposition définitive.

07.03 Willy Cortois (VLD): Jamais je n'ai demandé que le gouvernement belge insiste auprès de nos parlementaires européens pour qu'ils adoptent un certain comportement de vote. J'estime en effet qu'ils doivent assumer eux-mêmes leurs responsabilités.

Cela dit, je considère que le gouvernement belge aurait dû mettre davantage l'accent sur l'importance de cette directive parce que le secteur des services représente deux tiers de notre économie et que les règles de base du Traité de Rome ne sont plus appliquées. J'espère qu'à l'avenir, le ministre soulignera de façon plus accentuée l'importance du secteur des services et qu'il optera à leur égard pour une approche plus dynamique.

07.04 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais): Si vous voulez me convaincre de l'importance du secteur des services, c'est inutile : vous prêcheriez un convaincu. Au Conseil de la concurrence, j'ai déjà plaidé en faveur de l'adoption d'une directive sur les services. La question capitale en cette

belangrijkste politieke families hebben dus een compromis kunnen bereiken.

Het belang van de dienstensector mag niet onderschat worden: liefst tweederde van de welvaart, de werkgelegenheid en de economische activiteit komt eruit voort. Volgens de Prospero-studie van McKinsey is er in België vooral nog groei mogelijk in de dienstensector.

In sommige landen - zoals Nederland - heeft de regering een actieve positie ingenomen en aan hun Europese parlementsleden gevraagd om voor de oorspronkelijk richtlijn te stemmen. De parlementsleden hebben dat echter niet gedaan. Ik betwijfel sterk of een gelijkaardige vraag van de Belgische regering resultaat zou hebben gehad.

Sedert november 2004 wisten we dat de oorspronkelijke richtlijn het niet zou halen. Wij hebben vanaf dan een afwachtende houding aangenomen om het Europees Parlement zijn werk te laten doen. Wij moeten nu de definitieve tekst, met zijn vele amendementen, in de komende dagen bekijken. Vervolgens kunnen wij op de Competiteitsraad van maart 2006 en de Europese Top van 23 en 24 maart 2006 een standpunt innemen. Het zou mij echter verbazen dat we de gewijzigde versie van de Bolkestein-richtlijn niet zouden aanvaarden, in het besef dat er in april wellicht een definitief voorstel van de Europese Commissie zal komen.

07.03 Willy Cortois (VLD): Ik heb nooit gevraagd dat de Belgische regering zou aandringen bij onze Europese parlementsleden een bepaald stemgedrag te vertonen. Uiteraard moeten zij zelf hun verantwoordelijkheid nemen.

Ik vind wel dat de Belgische regering het belang van de richtlijn meer had moeten benadrukken. De dienstensector is verantwoordelijk voor tweederde van onze economie. Nu blijkt dat de basisregels van het Verdrag van Rome niet meer worden toegepast. Ik hoop dat de minister in de toekomst het belang van de dienstensector meer zal benadrukken en voor een dynamischer aanpak opteert.

07.04 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Ik moet zeker niet overtuigd worden van het belang van de dienstensector. Op de Concurrentieraad heb ik al gepleit voor een dienstenrichtlijn. De cruciale vraag in deze aangelegenheid is de vraag of de regels van het land van oorsprong dan wel die

matière est de savoir si ce sont les règles du pays d'origine ou celles du pays de destination qui doivent s'appliquer. M. Cortois aura pu constater qu'au Parlement européen, une majorité ne s'est pas dégagée en faveur de la directive originale.

J'estime en tout cas que le secteur des services revêt la plus haute importance pour la prospérité de notre pays et sa santé économique.

L'incident est clos.

08 Question de Mme Marie Nagy au ministre de la Mobilité sur "le suivi des propositions de solution pour l'aéroport de Bruxelles-National" (n° P1238)

08.01 Marie Nagy (ECOLO): Le ministre responsable du plan des routes aériennes nous fait son show depuis des mois. Entre-temps, les décisions de justice se suivent et ne se ressemblent pas et les riverains restent victimes d'une mauvaise gestion de l'aéroport de Zaventem. Hier, le médiateur a décidé de présenter une série de suggestions tirées des milliers de plaintes qu'il a reçues. Que comptez-vous faire du rapport du médiateur?

08.02 Renaat Landuyt, ministre (*en français*): Il y a de plus en plus de logique dans le raisonnement des décisions juridiques, même si certaines de celles-ci se contredisent. Le service de médiation par contre me pose problème.

Alors que nous travaillons harmonieusement avec les autres médiateurs, notamment ceux de la SNCB, je constate que, même sur le nombre de plaintes, nous ne tombons pas d'accord avec les deux médiateurs. Deuxième élément: les médiateurs ne m'aident pas à trouver une solution à cette affaire; ils devraient traduire ce que les gens pensent mais ils ne le font pas. Le médiateur francophone m'écrit ce qu'il a déjà écrit l'année passée...

Pour résumer: j'ai un problème avec le service de médiation.

08.03 Marie Nagy (ECOLO): Le problème des riverains, des médiateurs et de l'aéroport, c'est qu'ils ont M. Landuyt comme ministre!

Vous seriez parfait pour tenir le rôle de l'ingénue dans un music hall: vous ne savez rien, sauf que les avions font du bruit.

van het land van bestemming moeten gelden. De heer Cortois heeft toch ook kunnen vaststellen dat er over de oorspronkelijke richtlijn geen meerderheid bestond in het Europees Parlement.

Ik ben in elk geval van mening dat de dienstensector hyperbelangrijk is voor de welvaart en de economie.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de minister van Mobiliteit over "de follow-up van de voorgestelde oplossingen voor de luchthaven van Brussel-Nationaal" (nr. P1238)

08.01 Marie Nagy (ECOLO): De minister die voor het plan inzake de vluchtroutes bevoegd is, voert al maanden zijn nummertje op. Ondertussen valt de ene gerechtelijke beslissing na de andere, zonder enige onderlinge overeenstemming trouwens, en hebben de omwonenden nog steeds te lijden onder een slecht beheer van de luchthaven van Zaventem. Gisteren heeft de ombudsman beslist om een reeks voorstellen te doen, gebaseerd op de duizenden klachten die hij heeft ontvangen. Welk gevolg zal u aan zijn verslag geven?

08.02 Minister Renaat Landuyt (*Frans*): Er zit hoe langer hoe meer logica in de gerechtelijke beslissingen, ook al zijn sommige ervan tegenstrijdig. Het is de ombudsdienst die mijns inziens problemen doet rijzen.

Wij werken in een goede verstandhouding samen met de andere ombudsmannen, inzonderheid met de ombudsmannen van de NMBS, maar ik moet vaststellen dat we het zelfs over het aantal klachten niet eens geraken met de twee ombudsmannen. Tweede punt: de ombudsmannen werken niet bepaald met mij mee aan een oplossing voor deze kwestie. Ze zouden moeten verwoorden wat de mensen denken, maar dat doen ze niet. De Franstalige ombudsman schrijft mij precies hetzelfde als wat hij vorig jaar al schreef ... Kortom: ik heb een probleem met de ombudsdienst.

08.03 Marie Nagy (ECOLO): De omwonenden, de ombudsmannen en de luchthaven hebben ook een probleem, en dat is dat de heer Landuyt de bevoegde minister is!

U zou perfect gecast kunnen worden in de rol van het onschuldige jonge meisje in een musical: u weet niets, behalve dat vliegtuigen lawaai maken.

Le rapport de l'année passée était cosigné par les deux médiateurs.

Par ailleurs, le document que vous semblez ne pas connaître, mais auquel vous réagissez, a également été transmis à la presse et aux parlementaires. Il porte sur l'analyse des plaintes et propose des suggestions.

Le problème se trouve plutôt de votre côté que de celui de la médiation. Vous êtes incapable de déposer une proposition. *(Applaudissements)*

L'incident est clos.

09 Question de M. Melchior Wathelet au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur "le protocole de Kyoto" (n° 1239)

09.01 Marie Nagy (ECOLO): J'avais demandé que soit organisé un débat à l'occasion du premier anniversaire de l'entrée en vigueur du protocole de Kyoto. Mais la Conférence des présidents ne l'a pas jugé utile. Je le regrette vraiment.

Le **président**: En principe, les questions d'actualité sont brèves. Ce n'est pas le bon moment pour tenir un débat.

09.02 Marie Nagy (ECOLO): C'est vrai mais nous avons déjà organisé des mini-débats en séance plénière. Je voudrais vraiment que ce soit fait au sujet de cette question fondamentale.

Le **président**: On va y réfléchir mais ce n'est pas une raison pour refuser la question de M. Wathelet.

09.03 Melchior Wathelet (cdH): On entend souvent que la meilleure manière de consommer proprement de l'énergie est de ne pas en consommer du tout. Pour ce faire, l'efficacité énergétique peut nous aider à diminuer notre consommation d'énergie.

Pour le moment, le Conseil européen dévolu à l'Energie discute d'une proposition de directive visant à donner des objectifs à chaque Etat en termes d'efficacité énergétique. Il serait judicieux que la Belgique se dote d'objectifs en la matière. Je plaide pour que la Belgique soutienne cette fameuse « Energy Efficiency Mandatory Target ».

Ensuite, sur le Fonds Kyoto, la manne financière qui lui est consacrée ne peut servir qu'à acheter des droits de polluer. Elle devrait aussi être employée au financement de recherches en matière énergétique, plutôt qu'à récompenser ceux

Het verslag van vorig jaar was door de twee ombudsmannen ondertekend.

Voorts werd het document dat u niet lijkt te kennen, maar waarop u reageert, eveneens aan de pers en de parlementsleden bezorgd. Het heeft betrekking op de analyse van de klachten en er worden suggesties in geformuleerd.

Het probleem ligt veeleer bij u dan bij de ombudsdienst. U bent immers niet in staat een voorstel in te dienen. *(Applaus)*

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over "het Kyoto-protocol" (nr. P1239)

09.01 Marie Nagy (ECOLO): Ik had gevraagd dat er naar aanleiding van de eerste verjaardag van de inwerkingtreding van het Kyoto-protocol een debat over dit thema zou worden gehouden. De Conferentie van Voorzitters heeft het echter niet nuttig geacht. Dat vind ik echt jammer.

De **voorzitter**: In principe zijn actualiteitsvragen bondig. Dit is niet het gepaste ogenblik voor een debat.

09.02 Marie Nagy (ECOLO): Dat klopt, maar we hebben al eerder minidebatten gehouden in de plenaire vergadering. Ik dring er echt op aan dat er een debat aan deze uiterst belangrijke kwestie wordt gewijd.

De **voorzitter**: We zullen erover nadenken, maar dat is geen reden om de vraag van de heer Wathelet te weigeren.

09.03 Melchior Wathelet (cdH): Vaak wordt gezegd dat de beste manier om energie te verbruiken, is er helemaal geen te verbruiken. De energie-efficiëntie kan een middel zijn om ons energiegebruik te verminderen.

Op dit ogenblik bespreekt de Europese Energieraad een voorstel van richtlijn dat elke lidstaat doelstellingen inzake energie-efficiëntie wil opleggen. Het zou goed zijn dat ons land in dat verband bepaalde doelstellingen zou nastreven. Ik pleit ervoor dat België de beruchte "Energy Efficiency Mandatory Target" zou steunen.

De financiële middelen waarmee het Kyotofonds wordt gespijsd kunnen enkel worden gebruikt om rechten te kopen om te mogen vervuilen. Die middelen zouden ook naar onderzoek op het vlak van energie moeten gaan en niet mogen worden gebruikt om wie niet de nodige inspanningen deed,

qui n'ont pas fait les efforts nécessaires.

09.04 Bruno Tobback, ministre (*en français*) : La directive « efficiency » est déjà adoptée. Elle prévoit que chaque Etat doit établir un plan d'efficacité énergétique et réduire sa consommation d'énergie de 1% chaque année. La Belgique soutient totalement cette directive, qui est basée sur un système volontaire. Dans le plan national « Lisbonne », elle avait déjà prévu de réduire sa consommation de 1%.

En ce qui concerne le Fonds Kyoto, cette « manne financière » ne représente que 23 millions par an. Il est expressément prévu que cela doit servir à l'achat de droits d'émission, en vertu des accords conclus avec les Régions. Ces 23 millions par an y suffisent à peine.

09.05 Melchior Wathelet (cdH): J'aurais préféré que vous représentiez la Belgique à ce Conseil à la place de M. Verwilghen, qui est opposé à l'idée des objectifs en matière d'efforts énergétiques. Je préfère votre discours.

Quant au Fonds Kyoto, il va servir à combler le déficit si une des Régions ne respecte pas ses engagements. C'est un mauvais signal.

L'incident est clos.

10 Question de Mme Maggie De Block au ministre de l'Emploi sur "le harcèlement sur le lieu de travail" (n° P1240)

10.01 Maggie De Block (VLD) : Un récent incident au sein de la société Sidmar, au cours duquel un travailleur a presque été empoisonné par ses collègues montre que malgré la loi de 2002, le harcèlement sur le lieu de travail est encore une réalité. Cette loi a été évaluée en 2004. La secrétaire d'État de l'époque, Mme Van Brempt, a promis d'y apporter les adaptations nécessaires. Mme Van den Bossche, qui lui a succédé, a déclaré au sein de la commission des Affaires sociales le 5 octobre 2005 que son projet était prêt mais qu'elle attendait les délibérations avec les partenaires sociaux. J'ai moi-même entre-temps déposé deux propositions de loi pour maintenir l'évaluation bisannuelle et substituer à l'inversion de la charge de la preuve le partage de cette charge.

Quand le projet sera-t-il discuté au Parlement ? Le ministre accordera-t-il plus d'importance à la

te belonen.

09.04 Minister Bruno Tobback (*Frans*): De "efficiency"-richtlijn werd reeds aangenomen. Ze bepaalt dat elke lidstaat een plan inzake energie-efficiëntie dient op te stellen en het energieverbruik jaarlijks met 1 procent moet terugdringen. België schaart zich volledig achter die richtlijn die op vrijwillige basis moet worden ingevoerd. In het kader van het nationale "Lissabon"-plan had België al maatregelen getroffen om het verbruik met 1 procent te doen dalen.

Wat het Kyotofonds betreft, is die "financiële manna" slechts goed voor 23 miljoen per jaar. Er is uitdrukkelijk bepaald dat, in uitvoering van de akkoorden die met de Gewesten werden gesloten, dit bedrag voor de aankoop van emissierechten moet worden aangewend. Dat bedrag van 23 miljoen volstaat daartoe nauwelijks.

09.05 Melchior Wathelet (cdH): Ik zag liever dat u België op die Raad zou vertegenwoordigen in plaats van minister Verwilghen die het niet eens is met het voorstel om op het stuk van energiebesparing doelstellingen op te leggen. Mijn voorkeur gaat uit naar uw benadering.

Het Kyotofonds zal gebruikt worden om het tekort aan te vullen dat ontstaat als een van de Gewesten zijn verbintenissen niet nakomt. Dat is een slecht signaal.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van mevrouw Maggie De Block aan de minister van Werk over "het pesten op het werk" (nr. P1240)

10.01 Maggie De Block (VLD): Een recent incident in het bedrijf Sidmar, waarbij een werknemer door zijn collega's bijna werd vergiftigd, toont aan dat er ondanks de wet van 2002 nog steeds volop wordt gepest op het werk. In 2004 was er een evaluatie van die wet. Toenmalig staatssecretaris Van Brempt beloofde de nodige bijstellingen. Haar opvolgster, minister Van den Bossche, verklaarde in de commissie Sociale Zaken op 5 oktober 2005 dat zij een ontwerp klaar had, maar wachtte op de beraadslaging met de sociale partners. Zelf heb ik ondertussen twee wetsvoorstellen ingediend, om de tweejaarlijkse evaluatie te bestendigen en de omgekeerde bewijslast om te vormen tot een gedeelde bewijslast.

Wanneer komt het ontwerp in het Parlement? Zal de minister meer aandacht besteden aan de

prévention ? Les avis sont partagés au sein du Conseil National du Travail (CNT) mais le CNT s'accorde néanmoins pour dire que la prévention n'est jamais suffisante. Le ministre veut-il transformer l'inversion de la charge de la preuve en un partage de cette charge ? Est-il partisan d'une évaluation bisannuelle ?

10.02 **Peter Vanvelthoven**, ministre (*en néerlandais*) : J'ai reçu l'avis de mon administration et du CNT. Les projets de loi et l'arrêté royal sont prêts et ont à nouveau été discutés avec les partenaires sociaux à la suite de l'avis mitigé du CNT. Une concertation est en cours avec la ministre de la Justice en ce qui concerne les aspects judiciaires, mais elle pourra être bouclée sous peu. Après la discussion au gouvernement, le projet pourra être soumis à la Chambre.

Nous voulons non seulement prêter davantage d'attention à la prévention, mais aussi tenir compte de l'aspect curatif en renforçant la procédure informelle interne, notamment par le biais du service de contrôle. La question de la charge de la preuve et quelques autres sujets doivent encore faire l'objet d'une concertation avec Mme Onkelinx.

10.03 **Maggie De Block** (VLD) : J'espère que le projet de loi pourra encore être étudié avant les vacances. Si nécessaire, je reviendrai sur ce point.

L'incident est clos.

11 **Visite d'une délégation parlementaire du Burundi**

Le **président** : Je voudrais souhaiter la bienvenue à une délégation de questeurs du Sénat et de la Chambre du Burundi. (*Applaudissements*)

Nous avons un accord de coopération entre nos parlements. Je souhaite bonne chance à nos collègues du Burundi dans la mise sur pied de leur nouveau régime parlementaire. (*Applaudissements*)

12 **Questions jointes de**

- Mme Talbia Belhouari au ministre de l'Emploi sur "l'inégalité des salaires entre hommes et femmes" (n° P1241)

- Mme Inga Verhaert au ministre de l'Emploi sur "l'inégalité des salaires entre hommes et femmes" (n° P1242)

12.01 **Talbia Belhouari** (PS) : La Constitution consacre, dans ses articles dix et onze, le principe de l'égalité salariale. Or, aujourd'hui, en Belgique, il faut à une femme quinze mois pour gagner ce qu'un homme gagne en douze mois. Même si ces chiffres sont moins mauvais que la moyenne

preventie? Er is wel een verdeeld advies van de Nationale Arbeidsraad (NAR), maar de NAR is het wel eens dat de preventie niet uitgebreid genoeg kan zijn. Wil de minister de omgekeerde bewijslast naar een gedeelde bewijslast omvormen? Is hij voorstander van een tweejaarlijkse evaluatie?

10.02 **Minister Peter Vanvelthoven** (*Nederlands*) : Ik ontvang het advies van mijn administratie en van de NAR. De ontwerpen van wet en KB zijn klaar en werden opnieuw besproken met de sociale partners omwille van het verdeeld advies van de NAR. Er wordt over de gerechtelijke aspecten nog overlegd met de minister van Justitie, maar dat kan eerstdaags worden afgerond. Na de bespreking in de regering, kan het ontwerp naar de Kamer.

Wij willen inderdaad meer aandacht besteden aan preventie, maar ook het curatieve aspect komt ruimer aan bod door het versterken van de interne, informele procedure, onder meer via de controledienst. Het aspect bewijslast en nog enkele andere punten worden verder met minister Onkelinx besproken.

10.03 **Maggie De Block** (VLD) : Hopelijk wordt het ontwerp nog voor de vakantie besproken. Indien nodig kom ik hierop terug.

Het incident is gesloten.

11 **Bezoek van een parlementaire delegatie uit Burundi**

De **voorzitter** : Ik verwelkom een delegatie quaestoren van de Senaat en de Kamer van Burundi. (*Applaus*)

Er bestaat een samenwerkingsakkoord tussen onze assemblees. Ik wens onze Burundese collega's veel succes met de invoering van hun nieuw parlementair stelsel. (*Applaus*)

12 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Talbia Belhouari aan de minister van Werk over "de loonkloof tussen mannen en vrouwen" (nr. P1241)

- mevrouw Inga Verhaert aan de minister van Werk over "de loonkloof tussen mannen en vrouwen" (nr. P1242)

12.01 **Talbia Belhouari** (PS) : Het beginsel van de loongelijkheid wordt bekrachtigd in de artikels tien en elf van de Grondwet. Vandaag de dag doet een Belgische vrouw er echter vijftien maanden over om te verdienen wat een man op twaalf maanden tijd verdient. Al zijn die cijfers minder slecht dan het

européenne, nous vivons cette réalité comme une discrimination brutale.

Quels sont les principaux secteurs touchés par cette discrimination ? L'égalité salariale entre hommes et femmes compte-t-elle parmi vos priorités ? Quelles initiatives politiques envisagez-vous cette année en la matière ?

12.02 Inga Verhaert (sp.a-spirit) : Pour gagner la même chose qu'un homme, les femmes doivent encore travailler plus longtemps. Pour le même travail, elles ne toucheront qu'au 31 mars la rémunération dont leurs collègues masculins bénéficient déjà depuis la fin décembre ! Sur une base annuelle, le salaire horaire brut des femmes est inférieur de 24 % à celui des hommes. Tant que subsistera cette inégalité, les Femmes de la FGTV poursuivront des actions telles que l'Equal Pay Day.

Ce fossé salarial s'explique de différentes manières et nous sommes conscientes qu'il ne peut être comblé en un jour. Quelles démarches le ministre compte-t-il entreprendre, dans le cadre de ses compétences spécifiques, pour contribuer à aplanir ces disparités de carrière, par exemple en ce qui concerne le problème des classifications de fonctions ?

12.03 Peter Vanvelthoven, ministre (*en français*) : Les femmes gagnent en moyenne 24% de moins que les hommes. C'est une honte.

(*En néerlandais*) Il est incontestable que les femmes choisissent encore – ou sont encore obligées de choisir – des emplois moins bien rémunérés ou à temps partiel. Je ne puis rien changer à cette situation. La solution se situe, à long terme, au niveau de l'éducation et de la sensibilisation.

En cas de réelle discrimination sur le lieu de travail, si les femmes touchent effectivement un salaire moindre pour un même travail, il est possible d'engager une procédure auprès du tribunal du travail. Les syndicats ont un rôle de conscientisation à jouer à cet égard.

Dans le cadre de mes compétences, je suis certes en mesure de faciliter la combinaison travail-famille, mais on me reprochera alors probablement de rendre le travail à temps partiel plus attrayant pour les femmes. Les mesures relatives au congé d'adoption, au congé de maternité et au congé pour soins ont déjà représenté des avancées majeures à l'égard des femmes.

La ministre qui m'a précédé dans cette fonction a commandé l'an passé une étude sur les classifications de fonctions qui sont neutres en

Europese gemiddelde, toch ervaren we dat gegeven als een bittere discriminatie.

In welke sectoren komt deze discriminatie het vaakst voor? Is de loongelijkheid tussen mannen en vrouwen een van uw prioriteiten? Welke politieke initiatieven zal u dit jaar nemen om ze te bewerkstelligen?

12.02 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Vrouwen moeten voor hetzelfde loon nog steeds langer werken dan mannen. Pas op 31 maart verdienen zij voor identiek hetzelfde werk het loon dat hun mannelijke collega's al eind december realiseerden! Het bruto-urloon van vrouwen ligt op jaarbasis 24 procent lager dan dat van mannen. De ABVV-vrouwen zetten hun acties, zoals Equal Pay Day, verder zolang de ongelijkheid blijft.

Er zijn verschillende verklaringen voor die loonkloof en wij beseffen dat deze niet op een dag kan worden gedicht. Wat zal de minister binnen zijn specifieke bevoegdheden doen om de loopbaankloof mee te helpen dichten, bijvoorbeeld in het licht van de problematiek van de functieclassificaties?

12.03 Minister Peter Vanvelthoven (*Frans*): Vrouwen verdienen gemiddeld 24 procent minder dan mannen. Dat is een schande.

(*Nederlands*) Het is een feit dat vrouwen nog steeds kiezen - of gedwongen worden te kiezen - voor minder betaalde jobs of voor deeltijds werk. Daaraan kan ik niets verhelpen. Dat moet op lange termijn worden opgelost door sensibilisatie en opvoeding.

In geval van echte discriminatie op de werkvloer, waarbij vrouwen echt minder verdienen voor hetzelfde werk, is een procedure voor de arbeidsrechtbank mogelijk. Daar ligt een bewustmakingsrol weggelegd voor de vakbonden.

Ik kan binnen mijn bevoegdheden wel de combinatie arbeid en gezin vergemakkelijken, maar dan verwijt men mij wellicht dat ik het voor vrouwen aantrekkelijker maak om deeltijds te werken. De maatregelen inzake adoptieverlof, moederschapverlof en zorgverlof hebben ondertussen al veel vergemakkelijkt voor vrouwen.

Mijn voorganger liet vorig jaar een onderzoek uitvoeren naar genderneutrale functieclassificaties. Daaruit blijkt dat die in heel wat sectoren gewoon

termes de genre. Il en ressort que, dans de nombreux secteurs, une telle classification est tout bonnement inexistante. J'entends lancer un programme d'action tendant à affiner les résultats de cette étude et à convaincre les présidents et les membres des différentes commissions paritaires qu'il est essentiel de disposer de classifications de fonctions qui soient neutres au niveau des genres. Le fossé salarial entre hommes et femmes reste cependant avant tout un problème social auquel il convient de s'attaquer par un débat de société.

12.04 Talbia Belhouari (PS) : Je vous encourage vivement à prendre une initiative politique. Ensemble, nous devons continuer à nous battre pour la dignité des femmes dans notre pays.

12.05 Inga Verhaert (sp.a-spirit) : Le ministre partage mon analyse. Il faut prendre des mesures de sensibilisation et de soutien. À mes yeux, la combinaison de la vie professionnelle et de la famille est de toute façon une condition absolue pour mener des actions plus drastiques. La promotion de classifications de fonctions neutres en termes de genre constitue d'ores et déjà un progrès.

L'incident est clos.

13 Ordre du jour

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 15 février 2006, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi :

- la proposition de loi spéciale de MM. Daniel Bacquelaine, Alfons Borginon et Pieter De Crem, Mme Muriel Gerken et MM. Thierry Giet, Dirk Van der Maelen et Melchior Wathélet attribuant une allocation spéciale unique en faveur de la Communauté flamande, la Communauté française, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale (n°s 2265/1 à 3).
- la proposition de loi de MM. Daniel Bacquelaine, Alfons Borginon et Pieter De Crem, Mme Muriel Gerken et MM. Thierry Giet, Dirk Van der Maelen et Melchior Wathélet attribuant une allocation spéciale unique en faveur de la Communauté germanophone (n°s 2266/1 à 3).
- la proposition de loi de MM. Daniel Bacquelaine, Alfons Borginon et Pieter De Crem, Mme Muriel Gerken et MM. Thierry Giet, Dirk Van der Maelen et Melchior Wathélet modifiant la loi-programme du 27 décembre 2005 (n°s 2267/1 à 3).

niet bestaan. Ik wil een actieprogramma opstarten om de onderzoeksresultaten te verfijnen en om de voorzitters en leden van de verschillende paritaire comités ervan te overtuigen dat genderneutrale functieclassificaties wel degelijk essentieel zijn.

De loonkloof tussen mannen en vrouwen blijft echter op de eerste plaats een sociaal probleem dat door een maatschappelijk debat moet worden opgelost.

12.04 Talbia Belhouari (PS): Ik dring er sterk op aan dat u een politiek initiatief zou nemen. Wij moeten samen immers ijveren voor de waardigheid van de vrouw in ons land.

12.05 Inga Verhaert (sp.a-spirit): De minister maakt dezelfde analyse als ik. Er moeten sensibiliserende, ondersteunende maatregelen komen. De combinatie van arbeid en gezin lijkt me alvast een absolute voorwaarde voor meer ingrijpende acties. Het bevorderen van genderneutrale functieclassificaties is alvast een stap in de goede richting.

Het incident is gesloten.

13 Agenda

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 15 februari 2006, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag in te schrijven:

- het voorstel van bijzondere wet van de heren Daniel Bacquelaine, Alfons Borginon en Pieter De Crem, mevrouw Muriel Gerken en de heren Thierry Giet, Dirk Van der Maelen en Melchior Wathélet houdende de toekenning van een bijzondere eenmalige toelage ten voordele van de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs 2265/1 tot 3).
- het wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquelaine, Alfons Borginon en Pieter De Crem, mevrouw Muriel Gerken en de heren Thierry Giet, Dirk Van der Maelen en Melchior Wathélet houdende de toekenning van een bijzondere eenmalige toelage ten voordele van de Duitstalige Gemeenschap (nrs 2266/1 tot 3).
- het wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquelaine, Alfons Borginon en Pieter De Crem, mevrouw Muriel Gerken en de heren Thierry Giet, Dirk Van der Maelen en Melchior Wathélet tot wijziging van de programmawet van

27 december 2005 (nrs 2267/1 tot 3).

M. Hervé Hasquin fera un rapport oral.

De heer Hervé Hasquin zal mondeling verslag uitbrengen.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 15 février 2006, je vous propose également de renvoyer en commission le projet de loi portant modification de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (n°s 2179/1 à 3) et le projet de loi modifiant la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire (n°s 2223/1 et 2).

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 15 februari 2006, stel ik u eveneens voor het wetsontwerp houdende wijziging van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 (nrs 2179/1 tot 3) en het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakorganisaties van het militair personeel (nrs 2223/1 en 2) terug naar de commissie te sturen.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Projets et propositions

14 **Projet de loi complétant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, en ce qui concerne l'interdiction des sous-munitions (1935/1-8)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

14.01 **Dirk Van der Maelen**, rapporteur : Après le vote, par le Sénat, de la proposition de loi de M. Mahoux, la commission de la Défense nationale de la Chambre a pris le temps d'approfondir l'examen de cette proposition. Dans le cadre d'une audition, nous avons discuté avec M. Bryant, de Handicap International, et avec M. Lacroix, qui représentait la Belgian Security and Defence Industry (BSDI). M. Huynen, délégué par le SPF Affaires étrangères, a commenté les débats internationaux concernant les bombes à fragmentation.

L'examen des trois amendements présentés résume adéquatement la discussion tenue en commission. Celle-ci portait essentiellement sur la question de savoir ce qu'il faut entendre exactement par sous-munitions. Par son amendement n° 15, le VLD souhaitait exclure explicitement du champ d'application de l'interdiction les munitions fumigènes et éclairantes ainsi que les sous-munitions inertes. D'autres membres, dont je suis, estimaient en revanche que

Ontwerpen en voorstellen

14 **Wetsontwerp tot aanvulling van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, wat betreft het verbod op submunitie (1935/1-8)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

14.01 **Dirk Van der Maelen**, rapporteur: Na de goedkeuring door de Senaat van het wetsvoorstel van de heer Mahoux, nam de kamercommissie Landsverdediging de tijd om het voorstel grondig te bestuderen. Tijdens een hoorzitting praatten we met de heer Bryant van Handicap International en met de heer Lacroix van de Belgian Security and Defence Industry. De heer Huynen van de FOD Buitenlandse Zaken gaf toelichting bij de internationale gesprekken over clusterbommen. De diverse standpunten kunnen worden nagelezen in het verslag.

De bespreking van drie amendementen geeft een goede samenvatting van het debat in de commissie. Dat debat ging vooral over de vraag wat onder submunitie verstaan wordt. Via amendement nummer 15 vroeg de VLD clusterbommen met licht- of rookmunitie en niet-ontplobbare penetratiebommen uitdrukkelijk van het verbod uit te sluiten. Sommigen, onder wie ikzelf, vonden dat de tekst die de Senaat goedkeurde dat type van clusterbommen al uitsluit en een

le texte adopté par le Sénat exclut déjà ce type d'armes à sous-munitions, et que l'amendement était dès lors inutile. Une majorité des membres considérait que le législateur n'a jamais voulu viser ce type de sous-munitions, car il ne peut pas faire de victimes parmi la population civile.

Par le biais de l'amendement numéro 19, le MR voulait exclure de l'interdiction les bombes à fragmentation avec un nombre limité de sous-munitions et un mécanisme d'autodestruction. L'amendement a été rejeté parce que la commission n'était pas convaincue que ces bombes ne feraient plus de victimes civiles.

Le Vlaams Belang a proposé de permettre à l'armée belge de conserver un stock dans le cadre de l'organisation de la formation de nos militaires. Ceux-ci sauront ainsi comment utiliser les bombes à fragmentation en cas d'agression. Le texte approuvé au Sénat introduit le terme 'sous-munitions', aux troisième et cinquième alinéas de l'article 22 de la loi de 1933. Dès lors, l'armée belge doit détruire ses stocks mais conserver quand même une quantité de bombes à fragmentation pour les besoins de la formation des militaires belges.

La commission a adopté la proposition de loi telle quelle par 11 voix contre 5. (*Applaudissements*)

14.02 Philippe Monfils (MR): La Belgique veut toujours appliquer les lois plus vite ou de manière plus draconienne que les autres. Dans ce dossier de l'interdiction des sous-munitions, la Belgique veut interdire celles-ci sans consulter ses alliés européens ou l'OTAN. L'accueil à cette proposition n'est pas positif, notamment en France. Pourquoi la Belgique devrait-elle prendre une décision sans attendre la fin des négociations avec ses alliés, lesquelles pourraient aboutir à un accord sur la question ?

Le MR, qui accueille favorablement la volonté d'interdire ces munitions, ne veut une interdiction ou une limitation qu'avec l'accord de ses partenaires européens.

D'aucuns disent qu'il ne faut pas attendre car il s'agit d'une question de morale et d'éthique. Ma réponse est qu'il ne faut pas opposer emploi et éthique. N'est-il pas éthique de se soucier de l'emploi des gens ? Si l'on votait aujourd'hui l'interdiction, personne ne serait sauvé mais 250 à 300 personnes perdraient leur emploi.

amendement dus overbodig maakt. Een meerderheid vond dat het niet de bedoeling was van de wetgever om dit soort submunitie te viseren, omdat het gaat om een type dat geen burgerslachtoffers kan maken.

Via amendement nummer 19 wilde de MR clusterbommen met een beperkt aantal submunitiën en een zelfvernietigingmechanisme van het verbod uitsluiten. Het amendement werd verworpen omdat de commissie er niet kon van worden overtuigd dat die bommen geen burgerslachtoffers meer zullen maken.

Vlaams Belang stelde voor om het Belgisch leger toe te laten een stock te behouden om de opleiding van onze militairen mee te organiseren. Op die manier weten die hoe ze bij vijandelijkheden moeten omgaan met clusterbommen. De in de Senaat goedgekeurde tekst voert in het derde en vijfde lid van artikel 22 van de wet van 1933 echter het woord 'clustermunitie' in. Dat heeft tot gevolg dat het Belgisch leger zijn voorraden moet vernietigen, maar toch een hoeveelheid clusterbommen achter de hand houdt voor de opleiding van de Belgische militairen.

De commissie nam het wetsvoorstel ongewijzigd aan met 11 stemmen voor en 5 stemmen tegen. (*Applaus*)

14.02 Philippe Monfils (MR): België wil wetten nog steeds sneller of strenger toepassen dan de anderen. In dit dossier wil België submunitie verbieden zonder met zijn Europese bondgenoten of de NAVO te overleggen. Dat voorstel kan op weinig steun rekenen, met name in Frankrijk. Waarom moet België een beslissing nemen zonder de afloop van de onderhandelingen met zijn bondgenoten af te wachten? Die zouden immers tot een akkoord kunnen leiden.

De MR vindt het goed dat men dergelijke munitie wil verbieden, maar de Europese partners moeten met een verbod op of beperking van het gebruik van dergelijk wapentuig instemmen.

Sommigen beweren dat we hier niet langer mee mogen wachten, want het gaat om een morele en ethische kwestie. Ik zeg daarop dat je ethiek en werkgelegenheid niet tegenover elkaar mag stellen. Is het dan niet ethisch verantwoord om oog te hebben voor de werkgelegenheid? Als we dat verbod vandaag zouden goedkeuren, zou niemand daarmee gered zijn, maar intussen verliezen 250 à 300 mensen hun baan.

Les contrats seront perdus pour nous et récupérés par d'autres. Les sous-munitions continueront à être utilisées partout. Elles n'ont d'ailleurs pas été intégrées dans la convention d'Ottawa visant l'interdiction totale des mines antipersonnel.

Ne faut-il donc rien faire ? L'amendement protégeant l'emploi mais réduisant les possibilités à la fabrication de sous-munitions (pas plus de dix par container avec un dispositif d'autoneutralisation et d'autodestruction) a été rejeté. Et, soudain, il faut un accord entre toutes les parties ! Le PS et le cdH craignent les réactions syndicales face à deux cent cinquante emplois perdus.

La proposition de loi aurait pu être modifiée et, éventuellement retourner au Sénat. Les auteurs n'auraient pas accepté de perdre la face, ayant promis que le texte serait voté aujourd'hui. Finalement, on a adopté un système surréaliste : on vote telle quelle la loi et l'on dépose une proposition de modification, mais en s'arrangeant pour que la loi votée ne soit pas publiée avant que la modification ne soit votée. De plus, le texte de dérogation est parfaitement abscons et ne présente aucune sécurité juridique, tant l'imprécision des termes employés est grande.

Devant un tel texte, un juge peut statuer selon son appréciation des faits. L'entreprise et les travailleurs peuvent être suspendus pendant des mois...

14.03 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Le président de la commission, M. Monfils, renvoie à une proposition de loi qui aurait été déposée et qui joue un rôle certain dans la discussion. De quelle proposition s'agit-il ? Je voudrais disposer du texte de cette proposition, faute de quoi cette discussion prend un tour irréal.

14.04 Philippe Monfils (MR): Je ne suis pas signataire de la proposition, mais j'en connais le texte. Elle devrait arriver sur nos bancs bientôt.

Je doute que l'on puisse retravailler le texte quand je vois l'attitude négative des auteurs du projet.

Qui veut la peau de l'industrie d'armement wallonne ? Une fois de plus on sort l'éthique. Et,

We zullen de contracten kwijtspelen en ze zullen door anderen worden ingepalmd. Overal ter wereld zal men submunitie blijven gebruiken. Ze werd trouwens niet opgenomen in de overeenkomst van Ottawa die een totaalverbod op antipersoonsmijnen inhoudt.

Moeten we dus gewoon bij de pakken blijven zitten? Het amendement dat ertoe strekt de werkgelegenheid te vrijwaren, maar dat tegelijkertijd de mogelijkheden inzake de aanmaak van submunitie beperkt (niet meer dan tien per container met een zelfneutraliserings- en zelfvernietigingsmechanisme), werd verworpen. En dan is er plots een akkoord tussen alle partijen nodig! De PS en het cdH vrezen voor de reacties van de vakbonden eens die inzien dat er 250 banen verloren gaan.

Men had het wetsvoorstel kunnen aanpassen en eventueel naar de Senaat kunnen terugsturen. De indianers hebben echter geen gezichtsverlies willen lijden, vermits ze beloofd hadden dat de tekst vandaag zou worden goedgekeurd. Uiteindelijk heeft men een absurde procedure gevolgd: men stemt over de wet als dusdanig én men dient een voorstel tot wijziging in. Tegelijkertijd komt men echter overeen dat de goedgekeurde wet niet zal worden bekendgemaakt alvorens er over de wijziging is gestemd. De tekst die in een afwijking voorziet, is echter totaal onbegrijpelijk en biedt geen enkele rechtszekerheid, doordat de gebruikte termen wel bijzonder vaag zijn.

Op grond van zulke tekst kan de rechter uitspraak doen op grond van zijn beoordeling van de feiten. Het bedrijf kan dan gedurende maanden stilgelegd worden zodat het personeel werkloos wordt.

14.03 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Commissievoorzitter Monfils verwijst naar een wetsvoorstel dat nu blijkbaar is ingediend en dat alleszins meespeelt in de discussie. Over welk voorstel gaat het? Ik wil de tekst van het voorstel, anders wordt de discussie irreëel.

14.04 Philippe Monfils (MR): Ik heb dat voorstel niet ondertekend maar ik ken de tekst ervan. Het zou binnenkort op onze banken moeten worden rondgedeeld.

Als ik de negatieve opstelling van de indianers van het ontwerp zie, betwijfel ik dat de tekst verbeterd kan worden.

Wie wil de Waalse bewapeningsindustrie nekken? Eens te meer wordt het ethisch argument naar

dans ce cas, cela ne vient pas des Flamands : la proposition initiale est due à un socialiste, et en commission, les députés socialistes et cdH ont voté contre notre amendement. Aujourd'hui, ils accepteraient peut-être une petite dérogation. L'industrie wallonne d'armement est un pôle d'excellence mais les clients commencent à en avoir marre des blocages politiques systématiques. Un jour prochain, ils iront se fournir ailleurs. Le MR ne votera pas en faveur de cette proposition de loi.

14.05 Ingrid Meeus (VLD): Je voudrais m'attarder quelque peu sur certains aspects du projet de loi concernant l'interdiction des sous-munitions. Les auteurs du texte souhaitent étendre le champ d'application de la loi du 3 janvier 1933 aux sous-munitions. Les sous-munitions se détachent d'une munition mère afin d'atteindre une plus grande dispersion.

Des sous-munitions ont été fréquemment utilisées en Irak, en Afghanistan et au Kosovo. Handicap International dénonce le fait que de nombreuses petites bombes n'explorent parfois que des années plus tard, avec les conséquences abominables qui en résultent. Les munitions ne peuvent toucher des citoyens innocents, certainement pas des années après la guerre.

Il est de notre devoir de limiter l'utilisation de sous-munitions à un minimum. Comme ce fut le cas pour les mines antipersonnel, la Belgique peut jouer un rôle précurseur. Le VLD y est favorable mais a quelques observations à formuler.

Devons-nous opter pour une interdiction totale, qui ne sera peut-être respectée par aucun autre pays, pour une réglementation plus souple ? Où placer dans ce cas la limite ?

Il convient en outre de tenir compte du fait que les sous-munitions produites en Belgique sont de haute technologie et présentent une très forte probabilité d'explosion immédiate. Le projet de loi interdit également ces munitions. En conséquence, une plus grande quantité de sous-munitions de moindre qualité seront achetées dans les pays asiatiques et le nombre de victimes augmentera encore. N'est-il pas préférable d'autoriser les munitions de haute qualité et de n'interdire que les mauvaises munitions ? Il serait opportun d'évaluer la loi à l'issue d'un certain délai.

La notion de sous-munitions n'englobe pas

voren geschoven. En in dit geval wordt dat argument niet door de Vlamingen gebruikt maar is het een socialist die het oorspronkelijk voorstel ingediend heeft. En in de commissie hebben de leden van PS en cdH tegen ons amendement gestemd. Nu zouden ze misschien een kleine afwijking aanvaarden. De Waalse bewapeningsindustrie behoort tot de top in de sector maar haar klanten beginnen er zo langzamerhand genoeg van te krijgen dat hun leveringsaanvragen steeds op politieke bezwaren stuiten. Als het zo doorgaat, zullen ze de volgende keer bij een buitenlands bedrijf aankloppen. De MR zal niet voor dit wetsvoorstel stemmen.

14.05 Ingrid Meeus (VLD): Ik wil stilstaan bij enkele elementen van het wetsontwerp dat een verbod op submunitie invoert. De indieners willen de wet van 3 januari 1933 verruimen naar een verbod op clustermunition. Submunitie is munitie die zich losmaakt van een moederbom met het oog op een grotere verspreiding.

Submunitie is veelvuldig ingezet in Irak, Afghanistan en Kosovo. Handicap International klaagt aan dat veel kleine bommetjes niet ontploffen en soms vele jaren later tot ontploffing komen, met afschuwelijke gevolgen. Munitie mag geen onschuldige burgers treffen, zeker niet jaren na de oorlog.

Het is onze taak het gebruik van submunitie tot een minimum te beperken. Net zoals met de antipersoonsmijnen kan België een voortrekkersrol spelen. De VLD gaat daarmee akkoord, maar heeft enkele bedenkingen.

Moeten we kiezen voor een volledig verbod, dat misschien door geen enkel ander land zal worden gevolgd, of kiezen we voor een soepelere regelgeving? Waar ligt dan de grens?

Ook is er het gegeven dat in België hoogtechnologie submunitie, met een grote zekerheid op onmiddellijke ontploffing, wordt gemaakt. Het wetsontwerp verbiedt ook deze munitie, waardoor er meer submunitie van lagere kwaliteit zal worden aangekocht in Aziatische landen en het aantal slachtoffers nog zal toenemen. Is het niet beter de kwalitatief hoogstaande submunitie toe te laten en enkel de slechte munitie te bannen? Het zou niet slecht zijn om de wet na een bepaalde periode te evalueren.

De term submunitie omvat niet alleen schadelijke

uniquement les munitions dangereuses mais également les munitions fumigènes et éclairantes qui sont utilisées par notre armée. Ces munitions ne constituent pas un danger pour les civils et elles sont très importantes pour notre armée sur le plan tactique. De nombreux kits de protection sont également composés de sous-munitions inoffensives. Les sous-munitions sont par ailleurs également utilisées contre les chars. La Chambre et le Sénat, tout comme Handicap International, ont déjà affirmé que l'objectif ne pouvait pas être d'interdire également ce type de sous-munitions. La loi vise les sous-munitions dangereuses. C'est aspect est pour le VLD d'une importance primordiale.

Notre armée dispose également de sous-munitions dangereuses qu'elle détruira. Il s'agit de munitions d'artillerie de 155 millimètres. Un plan a déjà été élaboré à cet effet et le budget nécessaire a également été prévu.

Le VLD partage les intentions des auteurs du projet mais il convient de définir avec précision quels sont les types de sous-munitions qui feront l'objet d'une interdiction. L'industrie doit également pouvoir mener à leur terme les contrats en cours.

14.06 Brigitte Wiaux (cdH): Outre des effets initiaux dévastateurs et cruels, les sous-munitions sont nocives par leur effet retard. De nombreuses ONG appellent à l'élimination de ces armes en dénonçant leur incompatibilité avec les principes essentiels du droit international humanitaire. Il faut également souligner que notre pays a décidé de détruire les stocks existants de sous-munitions.

L'emploi de ces armes contrevient à l'interdiction d'employer des projectiles, des matériaux, et des méthodes de guerre produisant des maux superflus. Nous soutenons dès lors le principe d'une interdiction des armes à sous-munitions.

En votant pour ce projet de loi, la Belgique suivra le même chemin pionnier que celui qui l'avait conduite à interdire des mines antipersonnel. En émettant ce signal, nous pouvons éviter que les quatre milliards de sous-munitions stockées sur la planète soient responsables de milliers de victimes civiles innocentes à l'avenir. C'est pour toutes ces raisons que nous soutenons le projet de loi tel qu'il nous est présenté.

14.07 Talbia Belhouari (PS): Ce projet de loi a été voté à l'unanimité au Sénat en juillet dernier. À la Chambre, les débats ont porté sur les arguments

munitie, ook de licht- en rookmunitie die ons leger gebruikt, valt eronder. Die treft echter geen onschuldige burgers en is van enorm tactisch belang voor ons leger. Ook een groot aantal bschermingskits bestaat uit onschadelijke clustermunitie en clustermunitie wordt gebruikt om op tanks te vuren.. Zowel Handicap International als Kamer en Senaat hebben al gezegd dat het niet de bedoeling kan zijn ook deze munitie te verbieden. De wet is gericht op schadelijke submunitie. Dat is voor de VLD van primordiaal belang.

Ons leger bezit ook schadelijke submunitie, de 155 millimeter artilleriemunitie, en zal die vernietigen. Daartoe is al een plan opgesteld en is het nodige budget al uitgetrokken.

De VLD steunt de intenties van de indieners van deze wet, maar wil dat zeer duidelijk wordt gedefinieerd welke vormen van submunitie worden verboden. Ook moet de industrie de gelegenheid krijgen om de lopende contracten af te werken.

14.06 Brigitte Wiaux (cdH): In een eerste fase richt submunitie verwoestende en vreselijke schade aan, maar daarnaast werkt ze ook nog als een tijdbom. Tal van NGO's hebben al gevraagd die wapens te verbieden omdat ze in strijd zijn met de essentiële beginselen van het internationaal humanitair recht. Ik benadruk ook dat ons land besloten heeft de bestaande voorraden submunitie te vernietigen.

De inzet van die wapens vormt een inbreuk op het verbod om projectielen, materialen en methoden van oorlogvoering te gebruiken die overbodig letstel veroorzaken. We staan bijgevolg achter het principe om clusterwapens te verbieden.

Door de goedkeuring van dit wetsontwerp neemt België eens te meer het voortouw, zoals ook al het geval was met het verbod op de antipersoonsmijnen. Door dit signaal kunnen we voorkomen dat de vier miljard stuks submunitie wereldwijd in de toekomst duizenden onschuldige burgerslachtoffers maken. Om al die redenen steunen we het wetsontwerp zoals het vandaag voorligt.

14.07 Talbia Belhouari (PS): Dit wetsontwerp werd in juli vorig jaar eenparig door de Senaat goedgekeurd. In de Kamer spitste het debat zich

économiques et éthiques.

Les armes à sous-munitions causent une véritable hécatombe parmi les populations civiles. Elles violent les principes les plus élémentaires du droit international humanitaire. De plus, les sous-munitions qui n'ont pas explosé à l'impact se transforment en véritables mines antipersonnel. Certains se sont inquiétés de ce que la définition des sous-munitions proposée dans le projet serait trop large et empêcherait le développement d'une technologie de pointe qui n'aurait pas d'effet antipersonnel. À nos yeux, les dispositifs destinés à percer et détruire des blindés, les munitions éclairantes, les munitions fumigènes ou encore les contre-mesures électriques ou électroniques ne devraient pas être visés par ce texte.

Les représentants de l'industrie ont mis la Chambre dans l'incapacité d'apprécier la pertinence de leurs arguments. On nous parle d'emplois menacés, mais il n'y en a pas. Les informations données étaient floues. Cette manière d'intervenir n'a pas plaidé en faveur de leurs arguments.

Notre groupe est favorable à l'inscription dans la loi d'une définition, appuyée sur le droit international, des dispositifs à dispersion qui ne sont pas des sous-munitions mais contiennent uniquement du matériel fumigène ou éclairant ou exclusivement conçu pour créer des contre-mesures électriques ou électroniques ou encore uniquement destinés à détruire des engins blindés. Pour le reste, il sera justifié que l'industrie se plie au droit international.

14.08 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Il n'entrait pas dans mes intentions de prendre longuement la parole car je me suis exprimé en détail en commission. Il s'agissait d'ailleurs aussi d'une discussion technique. Le terme lui-même est source de confusion en néerlandais. Le concept de 'submunition' est une traduction littérale du français 'sous-munitions'. En néerlandais, la signification de 'submunition' est différente.

L'arme à dimension humaine n'existe pas et n'existera sans doute jamais. Je ne connais qu'une seule bombe dont l'objectif n'est pas de tuer des gens: la bombe à neutrons, qui pourrait éventuellement épargner des vies.

14.09 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): M. Sevenhans ne sait apparemment pas ce qu'est une bombe à neutrons. Ce qu'il affirme est un non-sens.

toe op economische en ethische kwesties.

Clustermunitie veroorzaakt een ware slachting onder de burgerbevolking en het gebruik ervan houdt een schending in van de meest elementaire beginselen van het humanitair internationaal recht. Niet-ontplofte submunition wordt een heuse antipersoonsmijn.

Sommigen vrezen dat de definitie van clustermunitie zoals die in het ontwerp is opgenomen, te ruim is en de ontwikkeling van spitstechnologie zonder antipersoonseffect zou verhinderen. Volgens ons zouden munitie die gebruikt wordt om pantservoertuigen te doorboren en te vernietigen, licht- en rookmunitie en elektrische en elektronische storingsmiddelen niet onder de toepassing van voorliggende tekst moeten vallen.

Door toedoen van de vertegenwoordigers van de industrie was de Kamer niet in staat de relevantie van hun argumenten te beoordelen. Men had het over bedreigde jobs, maar die informatie klopt niet. De informatie die ons werd bezorgd, was vaag. Die werkwijze pleitte niet in het voordeel van hun argumenten.

Onze groep is voorstander van het opnemen in de wet van een op het internationaal recht gestoelde definitie van de clustersystemen die geen submunition zijn maar uitsluitend rook- en lichtmateriaal bevatten of materiaal dat uitsluitend is bedoeld als elektrisch of elektronisch storingsmiddel of nog systemen die enkel bedoeld zijn voor het vernietigen van pantservoertuigen. Op deze uitzonderingen na moet de industrie het internationaal recht naleven.

14.08 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Het was niet mijn bedoeling om hier uitgebreid het woord te voeren, want dat heb ik al gedaan in de commissie. Het was trouwens ook een technische discussie. De term zelf is al onduidelijk. 'Submunition' is een letterlijke vertaling van het Franse 'sous-munitions'. In het Nederlands heeft dat echter een andere betekenis.

Humane wapens bestaan niet en zullen waarschijnlijk nooit bestaan. Er bestaat misschien één bom die niet de bedoeling heeft om mensen te doden en dat is de neutronenbom, die eventueel mensen zou kunnen sparen.

14.09 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): De heer Sevenhans weet blijkbaar niet wat een neutronenbom is. Wat hij nu zegt is onzin.

14.10 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Ce projet de loi ne procède pas de principes éthiques mais de la volonté de M. Van der Maelen et de ses collègues d'être les premiers à approuver un projet de loi de ce type, comme dans le passé pour la taxe Tobin. M. Van der Maelen a déjà organisé au moins quatre conférences de presse sur le sujet et ne recherche que l'autosatisfaction.

Nous assistons ici à un bien étrange numéro de contorsionnistes. Un revirement s'est opéré après la discussion en commission. Les arguments du MR et du Vlaams Belang semblent avoir laissé des traces car ils ont inspiré une proposition de loi dont je ne dispose pas.

Le Vlaams Belang a voté contre ce projet en commission, car la discussion n'a pas été menée correctement. Nous sommes favorables au principe qui le sous-tend mais c'est un mauvais projet. Craignant de perdre trop de temps, la majorité a rejeté mes amendements susceptibles de l'améliorer. La Belgique aurait en effet risqué de ne plus être le premier pays à adopter un tel projet. D'où la une nouvelle proposition destinée à remédier aux lacunes du texte.

Ce n'est pas sérieux. Ce projet devrait être renvoyé en commission pour être examiné plus en détail.

Je ne réitérerai pas mes arguments techniques. Ils figurent dans le rapport.

Mon parti ne souhaite pas émettre un signal négatif. Nous ne sommes pas davantage partisans des sous-munitions, mais le débat n'a pas été mené correctement. Je me demande qui profitera de ce comportement hypocrite. Grâce à l'adoption de cette taxe Tobin-bis, M. Van der Maelen obtiendra toutefois ce qu'il a voulu.

14.11 Muriel Gerkens (ECOLO): Depuis longtemps, Ecolo lutte pour que les armes épargnent au maximum les civils et laissent un minimum de traces sur les territoires. Ce fut le cas pour l'interdiction des mines anti-personnel et l'introduction du code éthique européen dans la loi belge.

On nous a alors accusés d'être les tueurs de l'emploi. Or, les conséquences en termes d'emploi ont été nulles.

Le projet actuel poursuit les mêmes objectifs et nous soutenons donc l'interdiction des armes à sous-munitions.

Nous croyons à la valeur et à l'opportunité d'un État

14.10 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Dit wetontwerp is er niet gekomen omwille van ethische principes, maar omdat de heer Van der Maelen en zijn collega's de eersten willen zijn om een dergelijk wetsontwerp goed te keuren, zoals dat eerder gebeurde met de Tobintaks. De heer Van der Maelen heeft hier al een viertal persconferenties over gehouden en wil enkel persoonlijke genoegdoening.

Er worden vandaag vreemde bochten genomen. Na de bespreking in de commissie kwam er een kentering. De argumenten van de MR en het Vlaams Belang zijn blijkbaar toch blijven nazinderen, want zij gaven aanleiding tot een wetsvoorstel, waarover ik echter niet beschik.

In de commissie heeft het Vlaams Belang tegen het ontwerp gestemd, omdat de discussie niet correct gevoerd werd. Wij staan wel achter het principe, maar dit is een slecht wetsontwerp. Mijn amendementen die het konden verbeteren, zijn weggestemd door de meerderheid, omdat er anders te veel tijd zou verloren gaan. Daardoor bestond het risico dat België niet meer eerst zou zijn met dit ontwerp. Daarom komt er nu een nieuw voorstel om de tekst te repareren.

Dat is niet ernstig. Dit ontwerp zou terug naar de commissie moeten om grondiger te worden besproken.

Ik zal mijn technische argumenten niet herhalen. Zij staan in het verslag.

Mijn partij wil geen verkeerd signaal geven. Wij zijn ook geen liefhebbers van submunitie, maar het debat is niet correct gevoerd. Ik vraag me af wie we met dit schijnheilig gedrag zullen helpen. De heer Van der Maelen zal echter zijn zin krijgen met de goedkeuring van deze Tobin-bis.

14.11 Muriel Gerkens (ECOLO): Ecolo ijvert er al lang voor dat burgerslachtoffers bij het gebruik van wapens zoveel mogelijk gespaard blijven en dat die wapens zo weinig mogelijk schade veroorzaken. Zo hebben wij ons ingezet in het dossier van de antipersoonsmijnen en voor de kwestie van de inpassing van de Europese ethische code in het Belgisch recht.

Men heeft er ons van beschuldigd dat wij de werkgelegenheid vernietigen. Een en ander heeft echter geen gevolgen op het stuk van de werkgelegenheid gehad.

Met het huidig ontwerp worden dezelfde doelstellingen nagestreefd en wij steunen derhalve het verbod op submunitie.

pionnier à condition que les organisations internationales des ONG et des partis politiques amènent les autres pays à nous rejoindre.

Wij geloven dat het belangrijk en opportuun is dat ons land ter zake een voortrekkersrol zou spelen, op voorwaarde dat de internationale organisaties van de NGO's en van de politieke partijen de andere landen ertoe zouden aanzetten zich bij ons aan te sluiten.

Malheureusement, les débats d'aujourd'hui démontrent que le sujet n'a pas été suffisamment préparé avec l'ensemble des acteurs.

Jammer genoeg blijkt uit de besprekingen dat het onderwerp onvoldoende werd voorbereid in overleg met alle betrokkenen.

J'aurais été favorable à un recul de l'entrée en vigueur de la loi au 1^{er} janvier 2007 afin que les innovations techniques puissent aboutir à l'élaboration de sous-munitions téléguidées mais la majorité a refusé cette option.

Zelf had ik de wet graag pas op 1 januari 2007 in werking zien treden, zodat men dank zij technische vernieuwingen tot de aanmaak van telegeleide submunitie had kunnen komen. De meerderheid heeft dat voorstel echter afgewezen.

Nous soutiendrons donc le projet de loi interdisant les sous-munitions et soutiendrons également toutes les initiatives qui permettront aux acteurs économiques de progresser dans leur technologie vers des armes qui sortiront du champ des sous-munitions.

We zullen het wetsontwerp dat ertoe strekt submunitie te verbieden, goedkeuren, en zullen tevens alle initiatieven steunen die het de economische actoren mogelijk maken hun technologie verder te ontwikkelen met het oog op de vervaardiging van wapens die buiten het kader van de submunitie vallen.

14.12 Robert Denis (MR) : Je soutiens le principe d'une interdiction des sous-munitions. Toutefois, ma position s'inscrit dans la ligne du Comité international de la Croix-Rouge et de Human Rights Watch, qui demandent un renforcement de la fiabilité des sous-munitions plutôt que leur interdiction totale, qui semble illusoire.

14.12 Robert Denis (MR): Ik steun het beginsel van een verbod op submunitie. Mijn standpunt sluit evenwel aan bij de benadering van het Internationaal Comité van het Rode Kruis en van Human Rights Watch, die erop aandringen dat de betrouwbaarheid van de submunitie wordt vergroot in plaats van ze volledig te verbieden. Dat laatste blijft trouwens een illusie.

Je regrette le rejet de l'amendement que j'ai déposé et qui rencontrait l'objectif d'exposer le moins possible les civils en n'autorisant plus que les bombes à fragmentation contenant moins de dix sous-munitions capables de s'autodétruire.

Ik betreur dat mijn amendement wordt verworpen, aangezien het tegemoetkwam aan de doelstelling om burgers zo weinig mogelijk aan dit soort wapens bloot te stellen door alleen nog fragmentatiebommen toe te laten die minder dan tien submunities met een zelfvernietigingsmechanisme bevatten.

Je voterai contre ce texte, mais je suivrai les débats en commission lors de l'examen de la proposition de loi annoncée. Cette annonce me confirme d'ailleurs dans mon opinion que le projet actuel n'est pas le bon.

Ik zal deze tekst dan ook niet goedkeuren, maar ik zal de besprekingen volgen wanneer het aangekondigde wetsvoorstel in de commissie wordt onderzocht. Die aankondiging bevestigt me trouwens in mijn overtuiging dat het huidige ontwerp niet goed is.

14.13 Stéf Goris (VLD) : L'examen de ce projet a constitué une source de confusion tant à la Chambre qu'au Sénat. Une bombe à dispersion est une douille contenant des particules équivalentes de sous-munitions. Dans le rapport du Sénat, il y a eu confusion entre les termes « bombe à dispersion », « bombe à fragmentation » et « sous-

14.13 Stéf Goris (VLD): De behandeling van dit ontwerp heeft zowel in Kamer als Senaat voor spraakverwarring gezorgd. Een clusterbom is een huls met daarin gelijkwaardige deeltjes submunitie erin. In het verslag van de Senaat worden 'clusterbom', 'fragmentatiebom' en 'submunitie' door elkaar gehaald.

munitions ».

L'ambition du VLD est identique à celle de M. Van der Maelen, à savoir de bannir ces engins. Il s'agit d'armes répugnantes qui restent opérationnelles pendant des années à l'endroit où elles ont été utilisées.

Ce projet traite des bombes à fragmentation antipersonnel qui constituent un exemple de munitions à dispersion. Toutes les munitions à dispersion ne sont toutefois pas des bombes à fragmentation antipersonnel. Tous les types de munitions à dispersion ne sont pas dangereux pour les civils. L'objectif de jouer un rôle de pionnier identique à celui que nous avons joué en matière de mines antipersonnel a constitué le motif du débat.

Nous pouvons choisir de prendre comme critère le mécanisme de sécurité, et plus précisément le système d'autodestruction. C'était mon point de vue, qui est également partagé par le Parlement européen, mais il n'a pas été adopté en commission. Il a été opté en faveur d'une interdiction générale, parce qu'il a été estimé que même le risque le plus infime d'une bombe intelligente était trop grand.

La deuxième approche consiste à décrire avec précision les munitions interdites. Le Sénat a choisi de tout interdire et nous aurions donc dû vérifier ce qu'il y avait lieu de soustraire à l'interdiction. Il s'agit des munitions éclairantes, fumigènes, de défense et antichar. Il aurait à mon avis été préférable d'énumérer les munitions interdites, à savoir les bombes à fragmentation antipersonnel. Une telle démarche impliquait toutefois une révision complète du texte et l'on a préféré continuer avec le projet existant et le soumettre au vote.

Je constate que nous sommes en quelque sorte pris en otage par le Sénat et que nous devons rectifier les erreurs. Une solution a peut-être été trouvée à cet effet. Une interdiction totale n'est pas une mesure pragmatique et est également difficile à défendre sur le plan international.

Il ne s'agit pas seulement de l'emploi à Liège et dans le port d'Anvers ni des intérêts de nos alliés, mais d'un choix en faveur d'une situation pragmatique, précise et claire. Nous avons dès lors opté pour la solution d'une proposition de loi complémentaire qui pourra probablement être prise en considération la semaine prochaine.

J'escompte un examen et une approbation rapides.

De ambitie van de VLD is dezelfde als die van de heer Van der Maelen, namelijk deze tuigen te bannen. Het zijn weerzinwekkende wapens tot jaren nadat ze ergens zijn gebruikt.

Dit ontwerp gaat over antipersoonsfragmentatiebommen, die een voorbeeld van clustermunitie zijn; niet elke clustermunitie is echter een antipersoonsfragmentatiebom. Niet alle clustermunitie levert gevaar op voor burgers. De aanleiding voor het debat was de bedoeling om een zelfde voortrekkersrol te spelen als inzake de antipersoonsmijnen.

We kunnen ervoor kiezen om van het veiligheidsmechanisme, meer bepaald het zelfdestructiesysteem, het criterium te maken. Dat was mijn benadering, die ook wordt gedeeld door het Europees Parlement, maar ze heeft het niet gehaald in de commissie. Men koos voor een algemeen verbod, omdat men zelfs het kleinste risico bij een slimme bom te groot vond.

De tweede benadering is een nauwkeurige omschrijving van de verboden munitie. In de Senaat koos men ervoor om alles te verbieden, dus hadden wij moeten nagaan wat we uit het verbod wilden halen. Het gaat dan om licht-, rook-, verdedigings- en antitankmunitie. Mijns inziens was het beter geweest om gewoon op te noemen wat verboden is, namelijk de antipersoonsfragmentatiebommen. Dit impliceerde echter een volledige herziening van de tekst en men koos ervoor dit ontwerp toch af te werken en het ter stemming voor te leggen.

Ik stel vast dat we een beetje door de Senaat zijn gegijzeld en dat we fouten moeten rechtzetten. Daarvoor is misschien een oplossing gevonden. Een volledig verbod is immers niet pragmatisch en het is ook moeilijk internationaal te verdedigen.

Het gaat niet alleen om de werkgelegenheid in het Luikse en de Antwerpse haven en ook niet om de belangen van bondgenoten, maar om een keuze voor pragmatisme, duidelijkheid en klaarheid. Daarom hebben we voor een bijkomend wetsvoorstel gekozen, dat wellicht volgende week in overweging zal kunnen worden genomen.

Ik hoop dat het snel wordt behandeld en

goedgekeurd.

14.14 Luc Sevenhans (Vlaams Belang) : Je n'admets pas que M. Goris rejette la faute sur le Sénat. Le vrai coupable est M. Van der Maelen, qui entend bien remporter coûte que coûte son trophée, quitte à faire approuver un mauvais projet de loi.

Il semble qu'il faille s'attendre à une autre proposition de loi qui aura un impact assez important sur le projet. Pouvons-nous la consulter ?

14.15 Stef Goris (VLD) : Les sénateurs étaient animés des meilleures intentions, tout comme nous. Mais pour appliquer une loi avec pragmatisme, il faut une terminologie claire. C'est l'objectif de la nouvelle proposition.

Le texte peut être consulté mais peut-être uniquement en français pour l'instant.

Nous avons toujours soutenu les objectifs de cette proposition de loi mais nous nous félicitons de l'annonce d'une autre proposition qui amendera la première. Nous espérons que le projet et la nouvelle proposition pourront entrer simultanément en vigueur.

Je demande au CD&V de soutenir notre méthode. Il s'agit en effet d'un document qui doit nous permettre de défendre une cause à l'étranger. Dans les questions internationales, nous avons la bonne habitude d'adopter une position commune, au-delà des partis.

14.16 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit) : J'ai déjà eu très souvent un sentiment de déjà vu dans ce débat. Les arguments pour l'interdiction des armes à sous-munitions sont les mêmes que ceux avancés il y a onze ans pour l'interdiction des mines terrestres. Les armes à sous-munitions sont en fait plus dangereuses.

Non seulement M. Sevenhans n'y connaît rien en bombes à neutrons, mais il ignore également tout du droit international de la guerre et du droit humanitaire. Les parties belligérantes ont l'obligation, dans toute la mesure du possible, d'épargner les civils et d'utiliser des armes qui le permettent. Les armes à sous-munitions sont à cet égard des armes inhumaines puisque 90 % des victimes sont des civils, dont un quart d'enfants.

14.17 Luc Sevenhans (Vlaams Belang) : Je ne

14.14 Luc Sevenhans (Vlaams Belang) : Ik ga niet akkoord met het feit dat de heer Goris de schuld op de Senaat wil schuiven. De schuldige is de heer Van der Maelen, die koste wat het kost zijn trofee wil binnenhalen en daarom maar een slecht wetsontwerp wil laten goedkeuren.

Er komt blijkbaar nog een wetsvoorstel aan dat een vrij groot impact heeft op dit ontwerp. Kunnen we dat inzien?

14.15 Stef Goris (VLD) : De senatoren hadden de beste bedoelingen, net als wij. Voor een pragmatische toepassing van een wet is echter een klare terminologie nodig. Het bijkomende voorstel moet daarvoor zorgen.

Inzage in de tekst is mogelijk, maar voorlopig wellicht alleen in het Frans.

We hebben altijd achter het doel van dit wetsvoorstel gestaan, maar we zijn wel blij dat er een wetsvoorstel in aantocht is dat het verbetert. Wij hopen dat het ontwerp en het nieuwe voorstel tegelijk in werking kunnen treden.

Ik doe een oproep naar CD&V om onze werkwijze te steunen, dit is immers een document waarmee we een zaak in het buitenland moeten verdedigen. In internationale aangelegenheden hebben we de goede gewoonte om over de partijgrenzen heen een standpunt in te nemen.

14.16 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit) : Ik heb in dit debat heel vaak een déjà vu gehad. De argumenten voor een verbod op clusterbommen zijn dezelfde als die elf jaar geleden voor een verbod op landmijnen. Eigenlijk zijn clusterbommen gevaarlijker.

De heer Sevenhans kent niet alleen niets van neutronenbommen, hij kent ook het internationaal oorlogsrecht en humanitair recht niet. De strijdende partijen hebben de plicht om burgers zoveel mogelijk te ontzien en zoveel mogelijk wapens te gebruiken die een onderscheid maken. In dat opzicht zijn clusterbommen inhumane wapens omdat 90 procent van hun slachtoffers burgers zijn, waarvan een kwart kinderen.

14.17 Luc Sevenhans (Vlaams Belang) : Ik wil

veux défendre ni les sous-munitions, ni d'autres munitions. Chaque parti veut limiter tant que possible les victimes civiles. M. Van der Maelen insinue toutefois que les sous-munitions sont conçues pour tuer des enfants, et ce, dans le but de créer un certain climat. Plusieurs membres de différents groupes ont reconnu qu'il s'agit d'un mauvais projet de loi, qui doit être amélioré. C'est précisément la raison pour laquelle j'ai voté contre en commission. Je ne suis toutefois pas partisan des sous-munitions.

14.18 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Je conseille à M. Sevenhans de ne pas s'informer exclusivement auprès des militaires à l'avenir, mais aussi auprès des Nations-Unies et d'organisations reconnues internationalement comme Handicap International. Nonante % des victimes des sous-munitions sont des civils.

Comme lors de la discussion relative aux mines terrestres, l'industrie de l'armement a mené un lobbying actif. Une nouvelle fois, des signaux ont été émis par des organisations militaires comme l'OTAN.

Les États-Unis sont une nouvelle fois intervenus. On a de nouveau tenté de faire de l'obstruction. Je me félicite de ce que nous adoptions le seul point de vue éthiquement acceptable. Des arguments économiques, diplomatiques ou militaires ne peuvent nous empêcher d'interdire cette arme.

Les adversaires nous qualifient de naïfs et de rêveurs. Mais après l'approbation de l'interdiction des mines terrestres en 1995 est intervenue en 1997 la Convention d'Ottawa, qui a déjà été signée par 147 pays. Nous espérons que l'interdiction des bombes à fragmentation sera couronnée d'un même succès dans dix ans. Non moins de 160 ONG s'efforcent d'influencer les États membres de l'Union européenne et Kofi Annan a appelé à ce que des mesures soient prises en 2006 en vue de limiter les sous-munitions dans l'ensemble des États membres des Nations Unies.

Ceux qui ne se rallient pas à cette tendance doivent faire leur examen de conscience.

Le Vlaams Belang présente une fois de plus deux visages : le pacifisme de M. Van den Eynde est en contradiction flagrante avec le militarisme de M. Sevenhans, qui répond entièrement aux intérêts de l'industrie de l'armement.

14.19 Luc Sevenhans (Vlaams Belang) : M Van den Eynde a défendu les principes éthiques du

clustermunitie niet verdedigen, noch andere munitie. Elke partij wil zo weinig mogelijk burgerslachtoffers. De heer Van der Maelen insinueert echter dat clustermunitie bedoeld is om kinderen te doden. Dat is sfeerschepping. Verschillende leden van verschillende fracties gaven toe dat dit een slecht wetsontwerp is dat moet worden verbeterd. Precies daarom heb ik in commissie tegen gestemd. Ik ben echter geen verdediger van clustermunitie.

14.18 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Ik geef de heer Sevenhans de raad zich voortaan niet alleen door militairen te laten inlichten, doch ook door de VN en internationaal erkende organisaties zoals Handicap International. Negentig procent van de slachtoffers van clusterbommen zijn burgers.

Zoals bij de discussie over de landmijnen, was er ook nu actief lobbywerk van de wapenindustrie. Opnieuw kwamen er signalen uit militaire organisaties zoals de NAVO.

Opnieuw werd er door de VS geïntervenieerd. Opnieuw werd gepoogd om een stokje in de wielen te steken. Het verheugt mij dat wij het enige ethisch aanvaardbare standpunt innemen. Economische, diplomatieke of militaire argumenten kunnen ons niet beletten een verbod op dit wapen uit te spreken.

Tegenstanders noemen ons naïevelingen en dromers. Maar na het verbod op de landmijnen dat in 1995 werd goedgekeurd, volgde in 1997 het Verdrag van Ottawa dat al door 147 landen werd ondertekend. Wij hopen dat het verbod op clusterbommen over tien jaar hetzelfde succes boekt. Niet minder dan 160 NGO's spannen zich in om de EU-lidstaten te beïnvloeden en Kofi Annan deed een oproep om in 2006 in alle VN-landen maatregelen te nemen ter beperking van clustermunitie.

Wie zich hierbij niet aansluit, moet zich onderwerpen aan een gewetensonderzoek.

Opnieuw toont het Vlaams Belang twee gezichten: het pacifisme van de heer Van den Eynde staat in groot contrast met het militarisme van de heer Sevenhans, die volledig tegemoet komt aan de belangen van de wapenindustrie.

14.19 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): De heer Van den Eynde heeft in commissie de ethische

projet en commission. À cet égard, le Vlaams Belang peut comprendre M. Van der Maelen. Mon propos concernait néanmoins la mise en œuvre pratique de ce mauvais projet de loi. Le VLD admet qu'il s'agit d'un mauvais projet. L'argument selon lequel 90 % des victimes d'armes à sous-munitions sont des enfants, est partial. Ce chiffre doit en effet être comparé avec les données relatives aux autres armes, même les armes nucléaires.

14.20 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit) : Je me réjouis de voir quelle attitude le Vlaams Belang adoptera lors du vote : l'attitude pacifiste de M. Van den Eynde ou l'attitude militariste de M. Sevenhans.

14.21 Luc Sevenhans (Vlaams Belang) : En commission, ce sont surtout les aspects techniques des projets qui sont examinés alors qu'en séance plénière sont essentiellement défendus les grands principes qui sont consacrés dans ces projets. La question n'est pas qui on suit mais si on choisit de défendre le principe éthique ou la portée pratique du texte. M. Goris considère que ce projet est mauvais mais M. Van der Maelen veut poursuivre son élaboration à tout prix. A mon avis, il brigue le Prix Nobel de la Paix...

14.22 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit) : M. Sevenhans a présenté un amendement autorisant qu'une bombe à fragmentation contenant moins de dix sous-munitions ne soit pas équipée d'un mécanisme d'autodestruction. Aucun des partisans n'a osé aller aussi loin dans les concessions en faveur de l'industrie de l'armement.

La mauvaise nouvelle, c'est que vingt pays possèdent des sous-munitions, 34 pays et 85 entreprises en produisent, douze pays en exportent ou en ont exporté et 73 pays en entreposent. La bonne nouvelle, c'est que seize pays ont détruit tous les stocks. Dix pays ont décidé de ne pas utiliser de sous-munitions contenant un pourcentage élevé de sous-munitions non explosées. Quatre pays estiment que les munitions à fragmentation ne peuvent être utilisées à proximité de zones habitées. Treize pays souhaitaient déjà interdire ce type de munitions. Deux pays ainsi que le Parlement européen exigent un moratoire sur les munitions à fragmentation. Le Danemark, la Norvège et le Mexique ont plaidé en faveur d'une convention internationale. La Suède, la Suisse, la Norvège, l'Allemagne, la France et l'Italie prennent des initiatives parlementaires pour parvenir à une interdiction des munitions à fragmentation. KBC, Fortis, ING, Dexia et le Fonds de pension du gouvernement norvégien ne

principes verdedigd. Daarin kan het Vlaams Belang de heer Van der Maelen volgen. Ik had het echter over de praktische invulling van dit slechte wetsontwerp. De VLD geeft toe dat het een slecht ontwerp is. De argumentatie dat 90 procent van de slachtoffers van clusterbommen uit burgers bestaat, is eenzijdig. Men moet dat cijfer met gegevens over andere wapens vergelijken, zelfs kernwapens.

14.20 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Ik ben benieuwd welk standpunt het Vlaams Belang bij de stemming zal innemen: het pacifistische van de heer Van den Eynde of het militaristische van de heer Sevenhans.

14.21 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): In de commissie worden vooral de technische kanten van een ontwerp besproken, in de plenaire worden de grote principes verdedigd. Het gaat niet om wie men volgt, het gaat erom of we hier het ethisch principe verdedigen of de praktische invulling. De heer Goris noemt dit een slecht ontwerp, maar de heer Van der Maelen wil desondanks doorgaan. Hij wil wellicht ooit de Nobelprijs voor de vrede krijgen.

14.22 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): De heer Sevenhans diende een amendement in dat toelaat dat een clusterbom met minder dan tien submunities, zelfs geen zelfdestruictiemechanisme moet hebben. Niemand van de voorstanders is zo ver durven gaan in de tegemoetkoming aan de wapenindustrie.

Het slechte nieuws is dat er in twintig landen submunitie ligt, 34 landen en 85 bedrijven submunitie produceren, twaalf landen submunitie exporteren of exporteerden en 73 landen submunitie opslaan. Goed nieuws is dat zestien landen alle stocks hebben vernietigd. Tien landen hebben besloten geen submunitie te gebruiken met een hoog percentage niet-ontploffte submunitie. Vier landen vinden dat clustermunition niet mag worden gebruikt dicht bij bevolkte gebieden. Dertien landen wilden al een verbod op clustermunition instellen. Twee landen en het Europees Parlement eisen een moratorium op clustermunition. Denemarken, Noorwegen en Mexico riepen op tot een internationaal verdrag. Zweden, Zwitserland, Noorwegen, Duitsland, Frankrijk en Italië nemen parlementaire initiatieven om tot een verbod op clustermunition te komen. KBC, Fortis, ING, Dexia en het Pensioenfonds van de Noorse regering willen niet meer investeren in bedrijven die clustermunition produceren. Als de Kamer het wil, is

souhaitent plus investir dans des entreprises qui produisent de telles armes. Si la Chambre le souhaite, la Belgique sera le premier pays à interdire les munitions à fragmentation.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1935/1)

Le projet de loi compte 5 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 **Projet de loi instaurant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles (2047/1-2)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

15.01 **Guy Hove**, rapporteur: Je renvoie à mon rapport écrit.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2047/1)

Le projet de loi compte 16 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 16 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

België het eerste land dat een verbod op clustermunitie instelt.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1935/1)

Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 **Wetsontwerp tot instelling van het algemeen kader voor de wederzijdse erkenning van beroepsopleidingen (2047/1-2)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

15.01 **Guy Hove**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2047/1)

Het wetsontwerp telt 16 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 16 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 Proposition de résolution relative à la reconnaissance du droit à une mobilité de base minimale garantie (proposition de rejet) (1881/1-2)

Proposition déposée par MM. Guido De Padt et Bart Tommelein et Mme Hilde Vautmans.

La commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques propose de rejeter cette proposition de résolution. (1881/2)

Conformément à l'article 88 du Règlement, l'assemblée plénière se prononcera sur cette proposition de rejet après avoir entendu le rapporteur et, éventuellement les auteurs.

16.01 Camille Dieu, rapporteur : Cette proposition de résolution était initialement jointe à une proposition de loi visant à garantir un service minimum dans le cadre des missions de service public ou d'intérêt général, mais elle fut examinée séparément. Il s'agissait, en cas de grève dans les transports en commun, d'assurer le transport des usagers, et donc leur droit au travail.

Certains estimaient que le principe de service minimum devait être inscrit dans le contrat de gestion des services de transport. Certains pays appliquent déjà ce principe (Italie, Espagne, Portugal). Chez nous, il faudrait consulter également les entités fédérées pour les transports régionalisés.

Les opposants à la proposition ont fait valoir les arguments suivants : la grève est l'ultime moyen de faire aboutir les revendications des travailleurs ; il est difficile de déterminer combien de bus, trams ou trains doivent circuler dans ce cas, et cela peut être dangereux (bousculades possibles). On s'est aussi interrogé sur l'intérêt d'un service minimum, puisqu'il suffirait aux grévistes de bloquer le dépôt ou dispatching central. Enfin, comment réquisitionner les travailleurs et en quelle quantité ? On a cité des chiffres de 35 à 70%, mais certains y ont vu une manière de briser la grève. Par souci de correction, les grèves devraient cependant être annoncées pour permettre aux citoyens de prendre leurs dispositions.

La proposition fut rejetée par neuf voix contre, six pour et deux abstentions (*Applaudissements*).

16 Voorstel van resolutie betreffende de erkenning van een gewaarborgde basismobiliteit (voorstel tot verwerping) (1881/1-2)

Voorstel ingediend door: de heren Guido De Padt en Bart Tommelein en mevrouw Hilde Vautmans.

De commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven stelt voor dit voorstel van resolutie te verwerpen. (1881/2)

Overeenkomstig artikel 88 van het Reglement spreekt de plenaire vergadering zich uit over dit voorstel tot verwerping na de rapporteur en eventueel de indieners te hebben gehoord.

16.01 Camille Dieu, rapporteur: Dit voorstel van resolutie was aanvankelijk gekoppeld aan het wetsvoorstel tot waarborging van een minimumdienstverlening in het raam van opdrachten van openbare dienst en taken van algemeen belang maar werd afzonderlijk behandeld. Het had tot doel het recht op vervoer van de reizigers en zo hun recht op werken te garanderen ingeval van staking van het openbaar vervoer.

Sommigen waren van oordeel dat het principe van de minimumdienstverlening in het beheerscontract van de vervoersmaatschappijen diende te worden ingeschreven. In een aantal landen (Italië, Spanje, Portugal) is dat principe reeds van toepassing. In ons land moeten tevens de deelstaten geraadpleegd worden voor de takken van het openbaar vervoer die geregionaliseerd werden.

De tegenstanders van het voorstel baseerden zich op de volgende argumenten: de staking is het laatste middel om de eisen van de werknemers kracht bij te zetten; men kan moeilijk vaststellen hoeveel bussen, trams of treinen in zo'n geval moeten rijden en het is niet altijd zonder gevaar (reizigers die elkaar omverduwen). Men heeft zich ook vragen gesteld bij het nut van een minimumdienst. Het volstaat immers dat de stakers de stelplaats of de centrale dispatching blokkeren om alle verkeer onmogelijk te maken. Tot slot, hoe kan men de werknemers vorderen en hoeveel? De geciteerde cijfers lagen tussen 35 en 70 procent maar sommigen zagen daarin een manier om de staking te breken. Om het correct te spelen zouden de stakingen echter op voorhand moeten worden aangekondigd om de burgers in staat te stellen de nodige voorzorgen te nemen.

Het voorstel werd met negen stemmen tegen, zes

voor en twee onthoudingen verworpen. (*Applaus*)

16.02 Guido De Padt (VLD): Il est beaucoup question de mobilité dans la nouvelle déclaration de principe du sp.a. La présente proposition de résolution permet de transformer des paroles en actes. Il ne peut en effet y avoir de véritable droit à la mobilité que si les utilisateurs des transports en commun peuvent à tout moment obtenir qu'un service minimum soit assuré. Le rappelle que le service en question est financé par les deniers publics.

La commission de l'Infrastructure a rejeté la proposition le 3 février dernier, mais notre groupe souhaite qu'elle soit tout de même examinée aujourd'hui. Chaque grève des transports en commun est en effet lourde de conséquences pour le pays et les citoyens. Nous espérons - vainement peut-être - que la Chambre adoptera malgré tout cette résolution.

La question est de savoir jusqu'où peut aller un mouvement de protestation. Dans le cas d'une grève, la réponse n'est certainement pas simple. Les actions d'un gréviste n'ont pas seulement une incidence pour lui-même ou pour son employeur mais - dans le cas d'une grève des transports en commun - aussi pour les autres citoyens et pour l'Etat. Des questions sur les limites du droit de grève se posent d'ailleurs également lorsque le trafic téléphonique est perturbé ou que des coupures d'électricité se produisent.

La question est de savoir jusqu'à quel point certains individus peuvent exercer un pouvoir considérable en entravant le bon fonctionnement de la société lorsque celle-ci n'est pas responsable des motifs pour lesquels des actions de protestation et de grève sont menées et lorsqu'elle n'y est pas même associée.

La présente résolution n'a nullement pour but de remettre en cause le droit de vote. Ce droit fondamental est ancré dans l'article 6 de la Charte sociale européenne. C'est un droit reconnu qui peut toutefois entrer en conflit avec d'autres droits ou intérêts. A l'occasion du mariage du prince héritier, la SNCB a distribué gratuitement des centaines de milliers de billets de train. Or, d'éventuelles actions de grève des cheminots avaient été préalablement annoncées. C'est la raison pour laquelle la SNCB a lancé une offensive juridique contre son personnel et souhaité lui interdire de faire la grève les 3 et 4 décembre 1999. Une majorité de juridictions flamandes et une minorité de juridictions francophones ont alors imposé aux cheminots une interdiction de se mettre en grève sous peine de

16.02 Guido De Padt (VLD): In haar nieuwe beginselverklaring heeft de sp.a de mond vol van mobiliteit. Dit resolutievoorstel laat toe om woorden in daden om te zetten. Een volwaardig recht op mobiliteit komt er immers pas als de gebruikers van het openbaar vervoer op elk moment een minimale dienstverlening kunnen afdwingen. Ik herinner eraan dat die dienstverlening met belastinggeld wordt betaald.

De commissie Infrastructuur verwierp het voorstel van resolutie op 3 februari, maar onze fractie wil het vandaag toch behandeld zien. Elke staking van het openbaar vervoer heeft immers een grote impact op het land en de burgers. Het is onze - ijdele? - hoop dat de Kamer de resolutie alsnog goedkeurt.

De vraag is maar hoever iemand kan gaan in zijn protest. Zeker wanneer het om een staking gaat, is het antwoord niet eenvoudig. De acties en reacties van stakende burgers raken niet enkel henzelf of hun wetgever, maar in het geval van openbaar vervoer ook andere burgers en de Staat. Vragen inzake de omvang van het stakingsrecht rijzen overigens ook wanneer telefoonverkeer onmogelijk wordt gemaakt of de toevoer van elektriciteit wordt afgesloten.

De vraag is hoe groot de macht van enkelingen mag en kan zijn wanneer zij de samenleving belemmeren zonder dat die aansprakelijk of betrokken is bij de aanleiding voor het protest en de stakingsacties.

Deze resolutie heeft geenszins tot doel het stakingsrecht ter discussie te stellen. Dit principieel recht is verankerd in artikel 6 van het Europees Sociaal Handvest. Het is een erkend recht dat echter kan botsen met andere rechten of belangen. Naar aanleiding van het huwelijk van de kroonprins deelde de NMBS gratis honderdduizenden tickets uit. Vooraf was er evenwel sprake van mogelijke stakingen van NMBS-werknemers. De NMBS zette daarom een juridisch offensief in tegen haar personeel en wilde een verbod om op 3 en 4 december 1999 te staken. Een meerderheid van de Vlaamse en een minderheid van de Franstalige rechtscollages legden de werknemers toen onder dreiging van een dwangsom een stakingsverbod op. Men liet zich hierbij inspireren op het

devoir acquitter une astreinte. Les juridictions concernées se sont alors inspirées du principe de proportionnalité en soupesant l'avantage que les cheminots souhaitaient tirer de leur débraiement et les inconvénients que des tiers éprouveraient en raison de ce débraiement.

A cause de cette interdiction, nous avons manqué une belle occasion de mener une réflexion sur les limites du droit de grève. La Charte sociale européenne nous permet de le restreindre légalement à condition que la protection des droits et des libertés d'autrui, l'ordre public, la sécurité nationale, la santé publique ou les bonnes mœurs le requièrent.

Cette résolution accorde la priorité à la mobilité. Pour le VLD également, la mobilité constitue une condition pour participer pleinement à la vie sociale et une nécessité pour exercer tous les droits et toutes les libertés. La mobilité et les grèves revêtent un aspect social et économique. Pour les personnes âgées qui ne disposent pas d'une voiture, une grève totale des transports en commun représente une catastrophe sur le plan social. Il en va de même pour les étudiants qui doivent se présenter à un examen. D'un point de vue économique, les grèves totales des transports en commun sont tout aussi désastreuses. Les gens ne peuvent pas se rendre au travail et les files sur les routes s'allongent. Les diverses mesures prises par les pouvoirs publics rendent en outre les travailleurs de plus en plus dépendants des transports en commun pour leurs déplacements du domicile au lieu de travail. Si les autorités publiques stimulent ce mode de transport, elles doivent garantir qu'il sera opérationnel au moment le besoin s'en fait le plus sentir.

La Belgique se trouve en queue du peloton européen en ce qui concerne une mobilité de base garantie. Des pays tels que l'Espagne, l'Italie, la Grèce et le Portugal prouvent qu'un service minimum légal lors des grèves n'exclut pas la reconnaissance du droit de grève. La loi relative aux prestations d'intérêt public en temps de paix peut déjà garantir une prestation de service minimale en cas d'arrêt collectif et volontaire du travail ou de licenciement collectif du personnel. Il ne s'agit là toutefois que d'un instrument du secteur privé. Une réglementation légale similaire pour les transports en commun n'est pas encore reconnue. La Belgique a ratifié en 1991 la Charte sociale européenne et le droit au travail a entre-temps été inscrit dans l'article 23 de la Constitution. Ce droit est remis en cause lors de grèves des sociétés de transport en commun.

proportionaliteitsbeginsel. Het voordeel dat de werknemers nastreefden werd afgewogen tegenover het nadeel dat derden zouden ondervinden van de uitoefening van het stakingsrecht.

Na dit verbod miste men de kans tot reflectie over de grenzen van het stakingsrecht. Als gevolg van het Europees Sociaal Handvest kunnen bij wet beperkingen worden opgelegd voor zover dit noodzakelijk is voor de bescherming van de rechten en vrijheden van anderen, de openbare orde, de nationale veiligheid, de volksgezondheid of de goede zeden.

Deze resolutie stelt mobiliteit centraal. Ook voor de VLD is mobiliteit een voorwaarde om volwaardig deel te nemen aan de maatschappij en een noodzaak om alle rechten en vrijheden uit te oefenen. Mobiliteit en stakingen hebben een sociaal en een economisch aspect. Voor ouderen die geen wagen hebben is een volledige staking van het openbaar vervoer sociaal gezien een ramp. Hetzelfde geldt voor studenten die dan naar een examen moeten. Economisch gezien zijn volledige stakingen van het openbaar vervoer evenzeer desastreus: mensen geraken niet op het werk en de files worden langer. Door diverse overheidsmaatregelen worden werknemers bovendien steeds afhankelijker van het openbaar vervoer voor hun woon- en werkverkeer. Als de overheid dit stimuleert, moet zij garanderen dat men er gebruik van kan maken op tijdstippen waarop dat het meest nodig is.

België is in Europa een achterblijver in het garanderen van een gewaarborgde basismobiliteit. Landen als Spanje, Italië, Griekenland en Portugal bewijzen dat een wettelijk verankerde minimumdienstverlening bij stakingen de erkenning van het stakingsrecht niet uitsluit. De wet inzake prestaties van algemeen belang in vredetijd kan al een vorm van minimumdienstverlening garanderen in geval van collectieve vrijwillige stopzetting van arbeid of collectieve afdanking van het personeel. Het is echter enkel een instrument van de particuliere sector. Een gelijkaardige wettelijke regeling voor het openbaar vervoer is nog niet erkend. België ratificeerde in 1991 het Europees Sociaal Handvest en intussen staat het recht op arbeid ingeschreven in artikel 23 van de Grondwet. Dit recht wordt bij stakingen van openbare vervoersmaatschappijen gefnuikt.

De nombreux navetteurs ne peuvent faire valoir leur droit au travail que s'ils peuvent se rendre sur leur lieu de travail en transport en commun. Ils ne comprennent pas pourquoi ils sont pris en otage. En payant leurs impôts, les navetteurs contribuent à l'emploi de ceux qui les empêchent de travailler certains jours. Par ailleurs, le droit au travail doit également pouvoir être garanti au personnel des sociétés de transport public. Lors des actions de grève contre le Pacte de solidarité entre les générations, les tribunaux ont jugé quasiment à l'unanimité que l'accès aux entreprises ne pouvait être bloqué. Dans les sociétés de transport public, les personnes qui souhaitent travailler ne peuvent pas davantage en être empêchées et leur demande légitime de pouvoir travailler doit être respectée.

En 2004, 165 millions de voyageurs ont opté pour le train sur le réseau intérieur. Les titres de transport relatifs aux déplacements entre le domicile et le lieu de travail et aux abonnements ferroviaires scolaires représentaient 53 % de l'ensemble du trafic intérieur. L'argument selon lequel les grèves sont relativement rares en Belgique et que les gens doivent donc accepter le manque de mobilité, ne pèse pas lourd face aux désagréments que doivent subir des dizaines de milliers de voyageurs. La résolution demande que les navetteurs et les écoliers qui ne peuvent pas encore opter pour une autre société de transport à ce jour, aient la garantie qu'ils puissent relier dans un délai raisonnable leur domicile et leur lieu de travail ou l'école, avant et après les heures de travail ou d'école. Je ne comprends pas qu'une majorité ne se soit pas dégagée en commission à ce sujet ; beaucoup s'étaient en effet exclamé que les transports en commun devaient nous préserver à l'avenir des embouteillages et de l'insécurité routière. Cette résolution ne dissimule pas d'agenda secret mais une préoccupation profonde. La grève oui, la prise en otage non.

17 Proposition de loi spéciale attribuant une allocation spéciale unique en faveur de la Communauté flamande, la Communauté française, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale (2265/1-3)

- Proposition de loi attribuant une allocation spéciale unique en faveur de la Communauté germanophone (2266/1-3)

- Proposition de loi modifiant la loi-programme du 27 décembre 2005 (2267/1-3)

Propositions déposées par : MM. Daniel Bacquelaine, Alfons Borginon et Pieter De Crem, Mme Muriel Gerken et MM. Thierry Giet, Dirk Van

Vele pendelaars kunnen het recht op werk slechts laten gelden indien zij zich via het openbaar vervoer naar hun werkplaats kunnen begeven. Zij begrijpen niet waarom zij gegijzeld worden. Via de belastingen dragen de pendelaars bij tot de tewerkstelling van diegenen die hen op bepaalde dagen beletten te werken. Anderzijds moet men ook het personeel van de openbare vervoersmaatschappijen het recht op werk kunnen garanderen. Bij de stakingsacties tegen het Generatiepact waren de rechtbanken bijna unaniem van oordeel dat de toegang tot bedrijven niet geblokkeerd mag worden. Ook bij openbaarvervoersmaatschappijen mogen werkwilligen dus niet worden tegengehouden en moet hun legitieme vraag om te kunnen werken worden gerespecteerd.

In 2004 kozen 165 miljoen reizigers voor het binnenlands spoorverkeer. Het percentage vervoersbewijzen van woon- en werkverkeer en schooltreinkaarten bedroeg 53 procent. Het argument dat er in België relatief weinig wordt gestaakt en dat de mensen dan maar het mobiliteitsgebrek moeten aanvaarden, weegt niet op tegen het nadeel dat tienduizenden reizigers ondervinden. De resolutie vraagt dat pendelaars en scholieren die thans nog niet kunnen kiezen voor een andere vervoersmaatschappij de garantie krijgen dat zij zich binnen een redelijke termijn voor en na de kantoor- of schooltijden van of naar school of werk kunnen begeven. Ik begrijp niet dat er hiervoor geen meerderheid was in de commissie, omdat velen hier uitschreeuwen dat het openbaar vervoer ons in de toekomst moet behoeden voor langere files en verkeersonveiligheid. Achter de resolutie zit geen verborgen agenda, maar een diepe bezorgdheid. Staken ja, gijzelen neen.

17 Voorstel van bijzondere wet houdende de toekenning van een bijzondere eenmalige toelage ten voordele van de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (2265/1-3)

- Wetsvoorstel houdende de toekenning van een bijzondere eenmalige toelage ten voordele van de Duitstalige Gemeenschap (2266/1-3)

- Wetsvoorstel tot wijziging van de programmawet van 27 december 2005 (2267/1-3)

Voorstellen ingediend door: de heren Daniel Bacquelaine, Alfons Borginon en Pieter De Crem, mevrouw Muriel Gerken en de heren Thierry Giet,

der Maelen et Melchior Wathelet.

Dirk Van der Maelen en Melchior Wathelet.

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces trois propositions de loi. (*Assentiment*)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze drie wetsvoorstellen te wijden. (*Instemming*)

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

[17.01] Hervé Hasquin, rapporteur : Nous avons eu l'occasion de discuter et d'adopter en commission deux propositions de loi spéciale et une proposition de loi en rapport avec l'augmentation du coût de l'énergie. Le ministre des Finances a précisé que le montant de dix millions d'euros résultait d'un accord avec les Régions et les Communautés.

[17.01] Hervé Hasquin, rapporteur: In de commissie hebben we twee voorstellen van bijzondere wet en een wetsvoorstel met betrekking tot de verhoging van de energieprijzen besproken en aangenomen. De minister van Financiën heeft verduidelijkt dat over het bedrag van tien miljoen euro een akkoord met de Gewesten en de Gemeenschappen werd bereikt.

M. Bultinck a posé deux questions portant sur le critère de répartition de ces dix millions et sur la précipitation dans le travail parlementaire sur ces matières. Il lui a été répondu qu'il s'agissait d'une demande émanant des Communautés et des Régions et que s'agissant d'un problème de budget, seule la Chambre était compétente en la matière.

De heer Bultinck stelde twee vragen: een betreffende de verdeelsleutel voor dat bedrag en een betreffende de haast waarmee deze onderwerpen in het parlement werden behandeld. Er werd hem geantwoord dat de vraag van de Gewesten en de Gemeenschappen uitging en dat alleen de Kamer ter zake bevoegd was, aangezien het over een begrotingsprobleem ging.

On a procédé au cours de la discussion à quelques aménagements stylistiques. Dans la proposition de loi spéciale 2265, nous nous sommes inspirés de la Constitution, où l'on écrit en néerlandais *het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest* et non *het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*. Et nous allons procéder dans les mois qui viennent au nettoyage d'un certain nombre de documents parlementaires. Tout cela a été adopté à l'unanimité par la commission (*Applaudissements sur tous les bancs*).

Tijdens de bespreking werden enkele stilistische aanpassingen aangebracht. Voor het voorstel van bijzondere wet nr. 2265 hebben wij inspiratie geput uit de Grondwet, waarin men het in het Nederlands heeft over het *Brusselse Hoofdstedelijke Gewest* en niet over het *Brussels Hoofdstedelijk Gewest*. En in de komende maanden zullen wij een aantal parlementaire documenten opschonen. Dat alles werd door de commissie eenparig aangenomen. (*Applaus op alle banken*)

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles de la proposition de loi spéciale n° 2265. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2265/3)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het voorstel van bijzondere wet nr. 2265. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2265/3)

La proposition de loi spéciale compte 3 articles.

Het voorstel van bijzondere wet telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles de la proposition de loi n° 2266. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2266/3)

La proposition de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles de la proposition de loi n° 2267. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2267/3)

La proposition de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 Renvoi à d'autres commissions

A la demande du gouvernement, je vous propose de renvoyer à la commission des Affaires sociales le projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle (transmis par le Sénat) (n° 2250/1).

Ce projet de loi avait été précédemment renvoyé à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 15 février 2006 et à la demande de Mme Yolande Avontroodt, je vous propose également de renvoyer à la commission de la

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsvoorstel nr. 2266. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2266/3)

Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsvoorstel nr. 2267. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2267/3)

Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

18 Verzending naar andere commissies

Op vraag van de regering stel ik u voor het wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeconomie (overgezonden door de Senaat) (nr. 2250/1) te verwijzen naar de commissie voor de Sociale Zaken.

Dit wetsontwerp werd vroeger verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw.

Geen bezwaar ? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 15 februari 2006 en op vraag van mevrouw Yolande Avontroodt, stel ik u eveneens voor het voorstel van resolutie van de dames

Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société, la proposition de résolution de Mmes Yolande Avontroodt et Maggie De Block relative à la politique de traitement et d'accueil des déments (n° 200/1) afin de la joindre à la proposition de résolution de M. Daniel Bacquelaine et Mmes Dominique Tilmans et Hilde Vautmans relative aux besoins du patient atteint de la maladie d'Alzheimer (n° 1388/1).

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission des Affaires sociales.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

19 Prise en considération de propositions et rejet d'une demande d'urgence

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au règlement.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Je vous propose également de prendre en considération la proposition de loi de Mme Muriel Gerken's modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de combattre la pollution par les particules fines (n° 2287/1). Elle est renvoyée à la commission des Finances et du Budget.

19.01 Muriel Gerken's (ECOLO) : Je demande l'urgence pour ma proposition de loi n° 2287 modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de combattre la pollution par les particules fines.

Ce jour est le premier anniversaire de l'entrée en vigueur de Kyoto.

Ces dernières semaines, les taux de particules étaient très élevés dans notre atmosphère.

La présente proposition instaure des déductions fiscales pour les filtres à particules et pour le LPG, de manière à réduire les quantités d'émission de

Yolande Avontroodt et Maggie De Block met betrekking tot het beleid inzake de behandeling en de opvang van dementerenden (nr. 200/1) te verwijzen naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing, teneinde het toe te voegen aan het voorstel van resolutie van de heer Daniel Bacquelaine en de dames Dominique Tilmans en Hilde Vautmans betreffende de noden van de Alzheimerpatiënt (nr. 1388/1).

Dit voorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken.

Geen bezwaar ? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

19 Inoverwegingneming van voorstellen en verwerping van een urgentieverzoek

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar ? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen het wetsvoorstel van mevrouw Muriel Gerken's tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 met het oog op de bestrijding van de verontreiniging door fijn stof (nr. 2287/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Financiën en de Begroting

19.01 Muriel Gerken's (ECOLO): Ik vraag de urgentie voor mijn wetsvoorstel nr. 2287 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 met het oog op de bestrijding van de verontreiniging door fijn stof.

Vandaag is het een jaar geleden dat het Kyotoverdrag in werking is getreden.

De jongste weken lagen de waarden voor de aanwezigheid van fijn stof in de lucht erg hoog.

Dit voorstel voert de fiscale aftrekbaarheid in voor deeltjesfilters en voor LPG, met de bedoeling de uitstoot van fijn stof terug te dringen.

particules fines.

Je trouve symboliquement fort de se prononcer le plus vite possible sur ces dispositions.

L'urgence est rejetée par assis et levé.

Le **président** : Je vous propose également de prendre en considération :

- la proposition de loi de M. Olivier Maingain modifiant la loi du 7 avril 2005 relative à la protection des sources journalistiques en ce qui concerne les méthodes particulières de recherche (n° 2296/1). Elle est renvoyée à la commission de la Justice
- la proposition de loi de Mme Greta D'hondt, M. Jo Vandeurzen et Mmes Nahima Lanjri et Trees Pieters modifiant la législation en ce qui concerne l'accès et le contrôle des travailleurs étrangers (n° 2297/1). Elle est renvoyée à la commission des Affaires sociales.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Votes nominatifs

20 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Carl Devlies sur "la taxation injuste à l'impôt des personnes physiques" (n° 776)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 7 février 2006.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 776/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Carl Devlies et Hendrik Bogaert;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Annemie Roppe et MM. Luc Gustin, Luk Van Biesen et Jacques Chabot.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

(Stemming/vote 1)		
Ja	79	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	127	Total

Het zou een sterke symboolwaarde hebben indien we ons zo snel mogelijk over die maatregelen zouden kunnen uitspreken.

De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.

De **voorzitter**: Ik stel u ook voor in overweging te nemen :

- het wetsvoorstel van de heer Olivier Maingain tot wijziging van de wet van 7 april 2005 tot bescherming van de journalistieke bronnen, wat de bijzondere opsporingsmethoden betreft (nr. 2296/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Justitie
- het wetsvoorstel van mevrouw Greta D'hondt, de heer Jo Vandeurzen en de dames Nahima Lanjri en Trees Pieters tot wijziging van de wetgeving wat betreft de toegang en controle van buitenlandse werknemers (nr. 2297/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Sociale Zaken

Geen bezwaar ? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Naamstemmingen

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Carl Devlies over "de onrechtvaardige taxatie in de personenbelasting" (nr. 776)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 7 februari 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 776/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Carl Devlies en Hendrik Bogaert;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Annemie Roppe en de heren Luc Gustin, Luk Van Biesen en Jacques Chabot.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

(Stemming/vote 1)		
Ja	79	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	127	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

20.01 Jean-Jacques Viseur (cdH) : Pour ce vote et pour les suivants, je paire avec Mme Karine Lalieux.

20.02 Maya De tiège (sp.a-spirit) : J'ai voté oui.

20.03 David Lavaux (cdH) : Pour ce vote et les suivants, je paire avec M. Éric Massin.

21 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Muriel Gerkens sur "l'exportation de matériel pouvant être utilisé dans des programmes nucléaires vers l'Iran en janvier 2005" (n° 780)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 7 février 2006.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 780/1) :
- une motion de recommandation a été déposée par Mme Muriel Gerkens;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Annemie Roppe et MM. Luc Gustin et Jacques Chabot.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Non*)

(Stemming/vote 2)			
Ja	83	Oui	
Nee	45	Non	
Onthoudingen	2	Abstentions	
Totaal	130	Total	

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

21.01 Hans Bonte (sp.a-spirit): Je voulais voter pour.

21.02 Hendrik Bogaert (CD&V): Je voulais voter contre.

22 Motions déposées en conclusion des

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

20.01 Jean-Jacques Viseur (cdH): Ik heb een stemafpraak met mevrouw Karine Lalieux voor deze stemming en de volgende stemmingen.

20.02 Maya Detiège (sp.a-spirit): Ik heb ja gestemd.

20.03 David Lavaux (cdH): Ik heb een stemafpraak met de heer Eric Massin voor deze stemming en de volgende stemmingen.

21 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Muriel Gerkens over "de uitvoer naar Iran in januari 2005 van een machine die ook voor nucleaire doeleinden kan worden gebruikt" (nr. 780)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 7 februari 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 780/1) :
- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Muriel Gerkens;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Annemie Roppe en de heren Luc Gustin en Jacques Chabot.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

(Stemming/vote 2)			
Ja	83	Oui	
Nee	45	Non	
Onthoudingen	2	Abstentions	
Totaal	130	Total	

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

21.01 Hans Bonte (sp.a-spirit): Ik wilde voor stemmen.

21.02 Hendrik Bogaert (CD&V): Ik wilde tegen stemmen.

22 Moties ingediend tot besluit van de

interpellations de M. Luc Goutry sur "la réduction des subventions annuelles accordées pour les projets concernant des internés à Zelzate, Bierbeek et Rekem" (n° 778)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 7 février 2006.

Trois motions ont été déposées (MOT n° 778/1) :

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Luc Goutry, Patrick De Groote et Tony Van Parys;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Bart Laeremans;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Éric Massin.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

22.01 Luc Goutry (CD&V): Lors de ma visite l'été dernier à l'établissement fermé pour internés de Merksplas, j'ai été choqué par la détresse humaine que j'ai pu y voir. Depuis lors, je n'ai de cesse que d'humaniser l'accueil des internés.

La présente motion n'est pas un fait divers mais elle vise à attirer l'attention du parlement et du gouvernement sur leurs responsabilités. Les personnes malades doivent bénéficier d'un traitement correct et pouvoir espérer une réintégration. Les projets pilotes qui sont menés en Flandre y parviennent: pratiquement 50 % des patients réussissent leur réintégration. Les patients à faible risque doivent pouvoir être internés dans leur propre région, dans des petites unités judicieusement réparties.

La Wallonie a choisi la voie de la concentration dans de grands établissements alors qu'en Flandre, tous les partis se sont clairement prononcés pour la répartition et l'intégration. Le gouvernement opte néanmoins pour le modèle de la concentration, l'option la plus chère et la plus lente, et réalisera des économies sur des projets pilotes qui ont prouvé leur utilité. Voilà qui est de nature à renforcer encore la volonté flamande de fédéraliser la Justice et la Santé publique.

Par cette motion, nous rejetons les économies et les solutions d'urgence et nous demandons que les projets pilotes soient pleinement reconnus. Le sort de ces projets est entre nos mains.

interpellaties van de heer Luc Goutry over "de vermindering van de jaarlijkse subsidies voor de projecten rond geïnterneerden in Zelzate, Bierbeek en Rekem" (nr. 778)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 7 februari 2006.

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 778/1) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Luc Goutry, Patrick De Groote en Tony Van Parys;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Bart Laeremans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Eric Massin.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

22.01 Luc Goutry (CD&V): Tijdens mijn bezoek aan de gesloten instelling voor geïnterneerden in Merksplas vorige zomer werd ik gechoqueerd door de menselijk ellende daar. Sindsdien wil ik er alles aan doen om de opvang voor geïnterneerden menswaardig te maken.

Deze motie is geen fait divers, maar een poging om het Parlement en de regering op hun verantwoordelijkheid te wijzen. Zieken moeten een juiste behandeling krijgen en uitzicht op reïntegratie. De proefprojecten in Vlaanderen slagen daarin: bijna 50 procent van de patiënten vindt de weg naar reïntegratie. Lage-risicopatiënten horen thuis in kleinschalige, goed gespreide opvangseenheden in de eigen streek.

Wallonië kiest voor concentratie in grote instellingen, maar in Vlaanderen hebben alle partijen zich duidelijk uitgesproken voor spreiding en integratie. De regering kiest toch voor het concentratiemodel, de duurste en traagste optie, en zal besparen op de succesvolle proefprojecten. Dit zal de Vlaamse roep voor een federalisering van Justitie en Volksgezondheid alleen maar doen toenemen.

Deze motie verwerpt besparingen en noodoplossingen en vraagt een volwaardige erkenning voor de proefprojecten. Hun lot ligt in onze handen.

22.02 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Le débat mené en commission de la Justice, la semaine dernière, a été éloquent: il est clair que tous les partis flamands souhaitent la poursuite des projets-pilotes à Bierbeek, à Zelzate et à Rekem. Mme Onkelinx y oppose un manque de moyens financiers, mais ses arguments sont fallacieux. Elle compare les centres ouverts flamands aux centres fermés, sécurisés, en Wallonie, alors que le département de la Justice est lui-même responsable de l'absence, en Flandre, de centres fermés pour internés et donc de la nécessité, qui découle de cet état de choses, de faire appel à des agents de sécurité supplémentaires, personnel qui coûte cher.

La motion pure et simple n'a pas été signée par les membres flamands de la majorité. S'ils ont le courage de leurs opinions, ils auront tout à l'heure l'occasion de se montrer conséquents avec leurs principes. Nous sommes donc curieux de voir comment les membres du sp.a et du VLD voteront dans quelques instants. Ils ne peuvent à présent en effet plus faire comme si de rien n'était. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

22.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Je suis intimement convaincue que les projets pilotes destinés aux internés qui sont en cours à Zelzate, à Bierbeek et à Rekem présentent le plus grand intérêt. Il importe donc de faire en sorte qu'ils continuent d'exister aux côtés des nouveaux établissements qu'il est nécessaire de créer à Anvers et à Gand. Ils représentent en effet une plus-value pour la réintégration des internés. À Zelzate, j'ai constaté personnellement que le personnel accomplissait un travail magnifique. Ces projets doivent donc être maintenus et se voir allouer tous les moyens possibles afin que leur plus-value sociale et humaine considérable ne soit pas perdue. *(Applaudissements)*

22.04 Walter Muls (sp.a-spirit): Pendant des années, dans une autre vie professionnelle, j'ai effectué des visites à l'établissement de Merksplas. C'est une expérience très forte sur le plan émotionnel.

Je voudrais féliciter la ministre parce qu'elle va créer deux nouveaux établissements en Flandre. Je crains seulement qu'ils ne soient inaugurés qu'en 2010. Par mon vote, j'entends formuler l'espoir que les projets pilotes actuels soient maintenus jusqu'à ce que les nouvelles institutions soient opérationnelles, afin de délester le centre de

22.02 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Het debat van vorige week in de commissie van Justitie was duidelijk: alle Vlaamse partijen willen een verlenging van de proefprojecten in Bierbeek, Zelzate en Rekem. Volgens minister Onkelinx is daar echter geen geld voor, maar haar argumenten zijn vals. Zij vergelijkt de Vlaamse open centra met de gesloten, beveiligde centra in Wallonië, terwijl Justitie er zelf verantwoordelijk voor is dat er in Vlaanderen geen gesloten centra voor geïnterneerden zijn zodat er daar duur bijkomend beveiligingspersoneel nodig is.

De eenvoudige motie werd niet ondertekend door de Vlaamse leden van de meerderheid. Als zij de moed hebben, kunnen ze zo meteen consequent handelen. Wij zijn dus echt benieuwd naar het stemgedrag van de leden van de sp.a en de VLD. Zij kunnen immers nu niet doen alsof er niets aan de hand is. Als vandaag de eenvoudige motie wordt goedgekeurd, zullen sommige leden van de meerderheid slecht slapen. *(Applaus van Vlaams Belang)*

22.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Het is mijn stellige overtuiging dat de proefprojecten voor geïnterneerden in Zelzate, Bierbeek en Rekem bijzonder waardevol zijn. Zij moeten blijven bestaan naast de geplande en noodzakelijke nieuwe instellingen in Antwerpen en Gent, want ze houden een meerwaarde in voor de reïntegratie van geïnterneerden. Zelf heb ik in Zelzate vastgesteld dat er schitterend werk wordt geleverd. Deze projecten moeten dus blijven en alle mogelijke middelen krijgen, zodat hun grote maatschappelijke en menselijke meerwaarde behouden blijft. *(Applaus)*

22.04 Walter Muls (sp.a-spirit): Ik heb jarenlang in een andere hoedanigheid de instelling van Merksplas bezocht. Dat laat een diepe emotionele indruk na.

Ik wil de minister feliciteren omdat zij twee nieuwe instellingen in Vlaanderen zal creëren. Ik vrees echter dat zij pas tegen 2010 in gebruik kunnen worden genomen. Met mijn stemgedrag wil ik mijn hoop uitdrukken dat de bestaande proefprojecten behouden blijven totdat de nieuwe instellingen gebruikt kunnen worden, om de overbevolking in

Merksplas. (*Applaudissements*)

22.05 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : Après cette explication de vote, je ne sais toujours pas comment M. Muls va voter. Il va probablement s'abstenir, mais son groupe politique va voter pour.

Nous voulons la suppression de la motion pure et simple. Il y a des années, on avait promis des efforts en vue d'un véritable débat parlementaire de manière à ce que l'opposition ait l'occasion de présenter ses solutions.

Quand un groupe politique prétend qu'il est opposé à la motion pure et simple, mais qu'un seul membre s'abstient, ce n'est pas de la démocratie, c'est un théâtre de marionnettes.

Le **président** : Les déclarations n'engagent que leur auteur.

22.06 Claude Marinower (VLD) : En différentes occasions, nous avons montré que nous nous préoccupions du sort des internés.

Nous savons quelles situations épouvantables l'on rencontre dans des institutions comme celle de Merksplas. Qui a visité une telle institution n'oublie pas cette expérience de si tôt.

C'est pourquoi nous avons plaidé en commission pour le maintien des projets pilotes. De nouvelles institutions seront créées à Anvers et à Gand mais, dans l'intervalle, il n'y a aucune solution pour les internés. Nous préconisons dès lors le maintien des projets pilotes. Voilà ce qui justifie mon vote. (*Applaudissement*)

Le **président** :

(Stemming/vote 3)		
Ja	81	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	135	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

23 Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Koen Bultinck sur "les quotas de médecins" (n° 768)
- M. Patrick De Groote sur "le contingentement des médecins" (n° 772)

Merksplas tegen te gaan. (*Applaus*)

22.05 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ik weet na die stemverklaring nog altijd niet hoe de heer Muls nu zal stemmen. Waarschijnlijk zal hij zich onthouden, maar zijn fractie zal wel voor stemmen.

Wij willen dat de eenvoudige motie wordt afgeschaft. Ooit werd hier jaren geleden beloofd dat er inspanningen zouden worden gedaan om een echt parlementair debat te kunnen voeren zodat de oppositie de kans zou krijgen om haar oplossingen voor te stellen.

Wanneer een fractie beweert dat ze wel tegen de eenvoudige motie is gekant, maar waarop er slechts een lid zich onthoudt, is dat geen democratie, maar een poppenkast.

De **voorzitter**: De woorden zijn voor de rekening van wie ze uitspreekt.

22.06 Claude Marinower (VLD): Wij hebben bij verschillende gelegenheden onze bezorgdheid over het lot van de geïnterneerden kunnen tonen.

Wij kennen de verschrikkelijke situaties in instellingen zoals Merksplas. Wie er een bezoek aan brengt, weet hoe beklijvend die ervaring is.

Daarom hebben ook wij in de commissie gepleit voor het behoud van de proefprojecten. Er komen weliswaar nieuwe instellingen in Antwerpen en Gent, maar in de tussentijd is er geen oplossing voor de geïnterneerden. Daarom moeten de proefprojecten behouden blijven. Dat is de verklaring van mijn stemgedrag. (*Applaus*)

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 3)		
Ja	81	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	135	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

23 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Koen Bultinck over "de artsenquota's" (nr. 768)
- de heer Patrick De Groote over "de contouringering van artsen" (nr. 772)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 8 février 2006.

Trois motions ont été déposées (MOT n° 768/1) :

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Koen Bultinck;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Patrick De Groote;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Colette Burgeon, Karin Jiroflée et Hilde Dierickx.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Non*)

(Stemming/vote 4)			
Ja	87	Oui	
Nee	46	Non	
Onthoudingen	2	Abstentions	
Totaal	135	Total	

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

24 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Sevenhans sur "la désignation du commandant de la Composante Médicale" (n° 782)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 8 février 2006.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 782/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Luc Sevenhans et Staf Neel;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Talbia Belhouari et Inga Verhaert et MM. David Geerts et Jean-Pol Henry.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

24.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Je ne veux pas m'attarder sur les propos grossiers du

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 8 februari 2006

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 768/1):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Koen Bultinck;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Patrick De Groote;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Colette Burgeon, Karin Jiroflée en Hilde Dierickx.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

(Stemming/vote 4)			
Ja	87	Oui	
Nee	46	Non	
Onthoudingen	2	Abstentions	
Totaal	135	Total	

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

24 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Sevenhans over "de aanstelling van de commandant van de Medische Component" (nr. 782)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 8 februari 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 782/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Luc Sevenhans en Staf Neel;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Talbia Belhouari en Inga Verhaert en de heren David Geerts en Jean-Pol Henry.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

24.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Ik wil geen woorden vuilmaken aan een ordinaire

ministre, mais je tiens par contre à remercier le président pour ses déclarations aimables dans les médias.

scheldpartij van de minister, maar ik wil wel de voorzitter bedanken voor zijn vriendelijk woorden in de media.

(Stemming/vote 5)		
Ja	86	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	134	Total

(Stemming/vote 5)		
Ja	86	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	134	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

25 **Projet de loi complétant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, en ce qui concerne l'interdiction des sous-munitions (1935/1-6)**

25 **Wetsontwerp tot aanvulling van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, wat betreft het verbod op submunitie (1935/1-6)**

(Stemming/vote 6)		
Ja	112	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	136	Total

(Stemming/vote 6)		
Ja	112	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	136	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(1935/1-6)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(1935/1-6)

M. Maingain s'est abstenu.

De heer Maingain heeft zich onthouden.

25.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : Pourquoi M. Mathot s'est-il abstenu ?

25.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : Waarom heeft de heer Mathot zich onthouden ?

25.02 Alain Mathot (PS) : Je ne souhaite pas justifier mon abstention.

25.02 Alain Mathot (PS) : Ik wens geen reden van onthouding op te geven.

Le **président** : C'est votre droit.

De **voorzitter** : Dat recht heeft u.

26 **Projet de loi instaurant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles (2047/1-3)**

26 **Wetsontwerp tot instelling van het algemeen kader voor de wederzijdse erkenning van beroepsopleidingen (2047/1-3)**

(Stemming/vote 7)		
Ja	92	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	44	Abstentions
Totaal	136	Total

(Stemming/vote 7)		
Ja	92	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	44	Abstentions
Totaal	136	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.(2047/1-3)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(2047/1-3)

27 Proposition de rejet faite par la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques de la proposition de résolution relative à la reconnaissance du droit à une mobilité de base minimale garantie (1881/1+2)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

27.01 Camille Dieu (PS): Nous sommes favorables à un service universel en matière de mobilité. Il ne faut cependant pas oublier que, quand un travailleur fait grève, c'est pour défendre des droits fondamentaux: droit au travail, à des conditions de travail décentes ou à une rémunération équitable.

Le **président** :

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	71	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet. La proposition de résolution est donc rejetée.

28 Proposition de loi attribuant une allocation spéciale unique en faveur de la Communauté Germanophone (2266/3)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi à l'unanimité. La proposition sera transmise au Sénat.(2266/3)

29 Proposition de loi modifiant la loi-programme du 27 décembre 2005 (2267/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 9)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi à l'unanimité. La proposition sera transmise

27 Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van het voorstel van resolutie betreffende de erkenning van een gewaarborgde basismobiliteit (1881/1+2)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

27.01 Camille Dieu (PS): Wij zijn voorstander van een universele dienstverlening inzake mobiliteit. Men mag echter nooit vergeten dat een werknemer die staakt, dat doet om zijn fundamentele rechten te verdedigen: het recht op werk, op fatsoenlijke arbeidsomstandigheden of op een billijk loon.

De **voorzitter**:

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	71	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan. Het voorstel van resolutie is dus verworpen.

28 Wetsvoorstel houdende de toekenning van een bijzondere eenmalige toelage ten voordele van de Duitstalige Gemeenschap (2266/3)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel eenparig aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(2266/3)

29 Wetsvoorstel tot wijziging van de programmawet van 27 december 2005 (2267/3)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 9)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel eenparig aan. Het zal aan de Senaat worden

au Sénat.(2267/3)

overgezonden.(2267/3)

30 Proposition de loi spéciale attribuant une allocation spéciale unique en faveur de la Communauté flamande, la Communauté française, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale (2265/3)

Conformément à l'art. 4, dernier alinéa, de la Constitution, les dispositions et l'ensemble du projet de loi spéciale doivent être adoptés à la majorité des suffrages de chaque groupe linguistique, à condition que la majorité des membres de chaque groupe se trouve réunie et pour autant que le total des votes positifs émis dans les groupes linguistiques atteigne les deux tiers des suffrages exprimés.

(Stemming/vote 10)				
	F	Tot.	N	
Oui	54	136	82	Ja
Non	0	0	0	Nee
Abstentions	0	0	0	Onthoudinge n
Total	54	136	82	Totaal

Le quorum des suffrages dans chaque groupe est atteint. Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte. En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi spéciale. Le projet sera transmis au Sénat.(2265/3)

31 Adoption de l'agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

La séance est levée à 18 h 18. Prochaine séance le jeudi 23 février 2006 à 14 h 15.

30 Voorstel van bijzondere wet houdende de toekenning van een bijzondere eenmalige toelage ten voordele van de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest (2265/3)

Overeenkomstig artikel 4, laatste lid, van de Grondwet, moeten de bepalingen en het geheel van het ontwerp van bijzondere wet aangenomen worden met de meerderheid van stemmen in elke taalgroep, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van elke taalgroep aanwezig is en het totaal van de ja-stemmen in beide taalgroepen twee derden van de uitgebrachte stemmen bereikt.

(Stemming/vote 10)				
	F	Tot.	N	
Oui	54	136	82	Ja
Non	0	0	0	Nee
Abstentions	0	0	0	Onthoudinge n
Total	54	136	82	Totaal

De meerderheid van de stemmen in elke taalgroep is bereikt. De meerderheid van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt. Bijgevolg neemt de Kamer het bijzondere wetsvoorstel aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(2265/3)

31 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 18.18 uur. Volgende vergadering donderdag 23 februari 2006 om 14.15 uur.